

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1961-1962.

Budget du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'exercice 1962.

PROJET DE LOI.

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre, Adjoint aux Finances, et de l'avis de Nos Ministres, qui ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre, Adjoint aux Finances sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi, dont la teneur suit :

TITRE PREMIER.

DEPENSES ORDINAIRES.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1962 afférentes au Ministère de l'Emploi et du Travail énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 2.711.084.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département et des avances excédant cette somme aux comptables chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social peuvent atteindre un montant maximum de

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1961-1962.

Begroting van het Ministerie van Tewerkstelling
en Arbeid voor het dienstjaar 1962.

ONTWERP VAN WET.

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van Financiën en Onze Minister, Adjunkt voor Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister Adjunkt voor Financiën zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1962 verbonden en in de tabel van titel I van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid worden kredieten geopend die de som van 2.711.084.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet dd. 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten. Die welke toegekend zijn aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst

500.000 francs, et elles peuvent être employées à la liquidation des dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 8 du tableau I annexé à la présente loi.

Au moyen des avances de fonds, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer les dépenses n'excédant pas 10.000 francs.

ART. 3.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour compte de son département.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1961.

kunnen een maximum bedrag van 500.000 frank bereiken, en zij mogen aangewend worden om de uitgaven te vereffenen welke het bedrag er van ook weze, voorzien bij artikel 8 van de bij deze wet gevoegde tabel I.

Door middel van geldvoorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement uitgaven onder 10.000 frank betalen.

ART. 3.

In afwijking van artikel 20 van de wet van 15 mei 1846 betreffende de Rijkscomptabiliteit, is de Minister van Tewerkstelling en Arbeid er toe gemachtigd aan de pleitbezorgers, experten en deurwaarders, die voor rekening van het departement optreden, provisies toe te kennen.

ART. 4.

De betaling van de geboortetoeslagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Gegeven te Brussel, 30 september 1961.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid ,

L. SERVAIS.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

De Minister, Adjunkt voor Financiën,

F. TIELEMANS.

**BUDGET DU MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL
POUR L'EXERCICE 1962.**

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1962.**

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1962 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

1	Traitement et frais de représentation du Ministre		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		3.955
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	46.204	
	2. Services extérieurs	47.344	
			93.548
4 et 5			—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence des membres de commissions, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux Administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	850	
	2. Services extérieurs	5.600	
			6.450
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale	1.028	
	2. Services extérieurs	431	
			1.459
8	Allocations et dépenses de service social (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		1.900
Total pour le § 1			107.737

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances :		
	1. Administration centrale	1.690	
	2. Services extérieurs	2.850	
			4.540
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien :		
	1. Administration centrale	3.300	
	2. Services extérieurs	6.300	
			9.600
11	Publications effectuées par le Département.		1.500
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide	1.600	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	1.250	
	3. Machines de bureau : acquisitions, locations	200	
	4. Mobilier et matériel : acquisition et location	150	
	5. Habillement	90	
	6. Produits d'entretien	30	
			3.320

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1961 Crédits Kredieten	1960 Crédits Kredieten	TEKSTEN	Art.
HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.			
§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.			
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
3.800	3.670	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister . .	2
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkonzeval getroffen) :	3
45.212	38.036	1. Hoofdbestuur.	
44.098	41.821	2. Buitendiensten.	
89.310	79.857		4 en 5
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Presentiegelden van leden van commissies, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en van de prestaties van derden :	6
728	740	1. Hoofdbestuur.	
5.590	5.260	2. Buitendiensten.	
6.318	6.000	Allderhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel :	7
889	815	1. Hoofdbestuur.	
308	185	2. Buitendiensten.	
1.197	1000	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
1.830	1.733	(Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op de begroting van ontvangsten en uitgaven voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)	
102.880	92.685	Totaal voor § 1.	
§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.			
		Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	9
1.500	1.345	1. Hoofdbestuur.	
2.848	2.780	2. Buitendiensten.	
4.348	4.125	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten :	10
3.300	3.100	1. Hoofdbestuur.	
6.230	7.050	2. Buitendiensten.	
9.530	10.150	Door het Departement uitgevoerde publicaties	11
1.550	1.450	Benodigheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
1.600	2.050	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
1.250	1.300	2. Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
200	230	3. Bureau machines : aanschaffen, huren.	
150	150	4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren.	
90	90	5. Kleding.	
30	30	6. Onderhoudsprodukten.	
3.320	3.850		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1962 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriétés de l'Etat :		
	1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet	272	
	2. Mis à la disposition de l'Administration centrale	478	
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		750
	1. Administration centrale	1.765	
	2. Services extérieurs	4.897	
15	Dépenses de formation professionnelle		6.662
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		50
17	Dépenses diverses d'administration :		400
	1. Dépenses imprévues non libellées au budget	20	
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		20
	1. Services permanents	725	
	2. Services temporaires	—	
19	Autres dépenses exceptionnelles :		725
	Total pour le § 2		27.567
	Total pour le chapitre I		135.304
			=====

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20	Subventions à caractère économique		—
21	Subventions de prévoyance sociale :		
	1. Office national de l'emploi (y compris les dépenses découlant de l'application de l'article 10 de la loi du 14 février 1961)	2.338.102	
	2. « Pool » (réserve) des marins du commerce	7.178	
	3. Institutions de placement gratuit agréées	700	
	4. Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le Progrès social	100	
	5. Subvention à l'Office national de l'emploi, à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés	7.000	
			2.353.080
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux arts.		—
23	Subventions pour travaux		—
24	Subventions diverses :		
	1. Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail	7.670	
	2. Contribution de la Belgique dans les charges du Fonds social européen de la Communauté Economique Européenne	52.000	
	3. Subside aux expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique)	2.000	
	4. Subside au Conseil National du Travail	8.350	
			70.020

(1) y compris le subside octroyé par le Ministère de la Prévoyance Sociale.

(2) Ministère de la Prévoyance sociale.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1961 Crédits Kredieten	1960 Crédits Kredieten	TEKSTEN	Art.
		Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
402 248	432 278	1. Ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet. 2. Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur.	
650	710	Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	14
1.880 4.420	1.700 4.500	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	
6.300 50	6.200 50	Uitgaven voor beroepsscholing	15
10.400	300	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement	16
		Diverse bestuursuitgaven :	17
20	20	1. Onvoorziene uitgaven niet bijzonder vermeld in de begroting.	
		Aankoop, voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemid- deling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
685 —	200 —	1. Vaste diensten. 2. Tijdelijke diensten.	
685 —	200 500	Andere uitzonderingsuitgaven :	19
36.853	27.555	Totaal voor § 2.	
139.733	120.240	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

		Toelagen van economische aard	20
		Toelagen voor sociale voorzorg :	21
2.741.226 7.500 700 100	4.338.624 (1) 6.847 (2) 750 100	1. Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (met inbegrip van de uitgaven voortvloeiende uit de toepassing van artikel 10 der wet van 14 februari 1961). 2. « Pool » (reserve) van zeelieden ter koopvaardij. 3. Aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling. 4. Toelage ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang. 5. Toelage aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen.	
7.000	14.000 (2)		
2.756.526	4.360.321		
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten	22
		Toelagen voor werken	23
		Diverse toelagen :	24
6.900 88.000 2.000 5.450	6.299 44.000 2.275 4.750	1. Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie. 2. Bijdrage van België in de lasten van het Europees Sociaal Fonds van de Europese Economische Gemeenschap. 3. Toelage aan de Nationale Arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België). 4. Toelage aan de Nationale Arbeidsraad.	
102.350	57.324		

- (1) met inbegrip van de door het Ministerie van Sociale Voorzorg verleende toelage.
(2) Ministerie van Sociale Voorzorg.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1962 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Contribution de la Belgique au Fonds de dotation de l'Institut international d'études sociales.	—	
	— Subside à la Fédération internationale des mutilés, des invalides du travail et des invalides civils en vue de l'érection à Marcinelle d'un monument, etc. (<i>pour mémoire</i>)	3.000	
			3.000
	Total pour le chapitre II		2.426.100
			=====
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		
26	Travaux courants		—
27	Travaux exceptionnels		—
	CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.		
28	Dépenses courantes :		
	1. Paiement à l'intervention de l'Office national de l'emploi des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine.	2.000	
	2. Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail	2.800	
	3. Lutte contre les poussières dans les charbonnages	10	
	4. Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies .	70	
	5. Frais généralement quelconque relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur des maladies professionnelles	150	
	6. Octroi d'une indemnité aux aumôniers des travailleurs étrangers en Belgique . .	1.000	
	7. Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » (Aide sociale aux travailleurs étrangers)	350	
			6.380
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Paiement à l'intervention de l'Office national de l'emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs mis en chômage par suite de la fermeture de certaines mines dans le cadre des mesures d'assainissement de l'industrie charbonnière	140.000	
	2. Allocation temporaire aux travailleurs frontaliers établis en Belgique et occupés à l'étranger; contribution de l'Etat	3.300	
	— Paiement à l'intervention de l'Office national de l'emploi de bonifications temporaires de change octroyées aux ouvriers frontaliers belges occupés en France (<i>pour mémoire</i>)	—	
			143.300
	Total pour le chapitre IV		149.680
	TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES		2.711.084
			=====

(1) Ministère de la Prévoyance Sociale.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1961 Crédits Kredieten	1960 Crédits Kredieten	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

Uitzonderingstoelagen :

1. Bijdrage van België aan het Dotatiefonds van het Internationaal Instituut voor sociale studiën.
- Toelage aan de « Fédération internationale des mutilés, des invalides du travail et des invalides civils » ten einde te Marcinelle een monument op te richten, enz. (*pro memorie*).

25

2.838.876 4.417.745

Totaal voor hoofdstuk II.**HOOFDSTUK III. — WERKEN.**

26

Lopende werken

27

Uitzonderingswerken**HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.****Lopende uitgaven :**

28

1. Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening van de premies voor de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven.
2. Functionele werkingsuitgaven van het Algemeen Commissariaat tot bevordering van de Arbeid.
3. Stofbestrijding in de steenkolenmijnen.
4. Deelneming aan het programma voor het ruilen van sociale werkers der Verenigde Naties.
5. Allerlei kosten voor bijzondere onderzoeken omtrent nasporingen over beroepsziekten.
6. Toekenning van een vergoeding aan de aalmoezeniers van de vreemde arbeiders in België.
7. Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » (Maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders).

7.220 9.980

Uitzonderingsuitgaven :

29

1. Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening van de hulp bij omscholing aan de mijnwerkers die werkloos worden gesteld ingevolge de sluiting van zekere mijnen en in het raam der maatregelen tot sanering van de steenkolenmijnerij.
2. Tijdelijke toelage aan de in België gevestigde en in het buitenland tewerkgestelde grensarbeiders; rijksbijdrage.
- Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening van tijdelijke vergoedingen wegens koersverlies aan de Belgische grensarbeiders die in Frankrijk werkzaam zijn (*pro memorie*).

140.000 150.000

3.300 2.500 (1)

— 27.000

143.300 179.500

150.520 189.480

Totaal voor hoofdstuk IV.

3.149.129 4.727.465

TOTAAL VOOR TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(1) Ministerie van Sociale Voorzorg.

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN			
		Primitif	Ajusté	Engagements antérieurs	Autorisations 1961	Autorisations nouvelles 1962	
		Oorspronkelijk	Aangepast	Vroegere verbintenissen	Machtigingen 1961	Nieuwe machtigingen 1962	
1	2	3	4	5	6	7	

CHAPITRE II.

CREDITS
RELATIFS AUX AVANCES.

61.411 Avances récupérables pour assurer le paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi, à charge de la C.E.C.A., des allocations spéciales temporaires attribuées, par cette dernière institution, aux travailleurs des entreprises charbonnières de Belgique contraints à du chômage partiel collectif par manque de débouchés de l'entreprise (pour mémoire)

Totaux pour le chapitre II.

Totaux pour le titre II. — Dépenses extraordinaires.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1961.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre du Travail,
L. SERVAIS.

Le Ministre des Finances,
A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,
F. TIELEMANS.

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CRÉDITS DE PAIEMENT — BETALINGSKREDIETEN					TEKSTEN	Art.
Plafond nouveau — <i>Nieuw plafon</i>	Dépenses antérieures — <i>Vroegere uitgaven</i>	Autorisations 1961 — <i>Machtigingen 1961</i>	Autorisations nouvelles 1962 — <i>Nieuwe machtigingen 1962</i>	Plafond nouveau — <i>Nieuw plafon</i>		
8	9	10	11	12	13	14

HOOFDSTUK II.**KREDIETEN
BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.**

Terugvorderbare voorschotten om de uitbetaling te 61.411 verzekeren, door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, ten laste van de E.G.K.S. van de bijzondere tijdelijke toelagen, door laatstgenoemde instelling toegekend aan de arbeiders van de Belgische kolenmijnen die tot collectieve gedeeltelijke werkloosheid worden gedwongen bij gebrek aan afzetmogelijkheden voor de onderneming (*pro memorie*).

—	15.000	—	15.000
—	15.000	—	
—	15.000	—	

Totalen voor hoofdstuk II.**Totalen voor titel II. — Buitengewone uitgaven.**

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij
Ons besluit van 30 september 1961.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Arbeid,
L. SERVAIS.

De Minister van Financiën,
A. DEQUAE.

De Minister, Adjunkt voor Financiën,
F. TIELEMANS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.

TITEL I.

DEPENSES ORDINAIRES.

GEWONE UITGAVEN.

CHAPITRE I.

HOOFDSTUK I.

Dépenses d'administration générale.

Uitgaven van algemeen bestuur.

§ 1. — REMUNERATIONS ET INDEMNITES.

§ 1. — BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ART. 1^{er}. — *Traitement et frais de représentation du Ministre* 125.000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, fixant le régime des rétributions des Ministres.

ART. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister* : 425.000 frank.

Toepassing van het besluit van de Regent van 24 februari 1947, houdende vaststelling van het regime van bezoldigingen der Ministers.

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre* : 3.955.000 francs.

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister* : 3.955.000 fr.

Rémunérations sur la base des effectifs au 1^{er} mai 1961 :

Bezoldigingen op basis van de effectieven op 1 mei 1961 :

TITRES — GRADES	Indemnité tenant lieu de traitement	Indemnité de Cabinet	Totaux
TITELS — GRADEN	Als wedde geldende vergoeding	Kabinets- vergoeding	Totalen
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	300.000	57.600	357.600
1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	43.200	43.200
1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	28.800	28.800
1 Secrétaire particulier. — <i>Privé-secretaris</i>	—	21.600	21.600
2 Conseiller. — <i>Adviseur</i>	458.700	43.200	501.900
2 Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	420.000	—	420.000
1 Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	198.000	—	198.000
Personnel d'exécution. — <i>Uitvoeringspersoneel</i> :			
1 Secrétaire administratif adjoint au Secrétaire de Cabinet. — <i>Adjunct-administratief Secretaris van de Kabinetssecretaris</i>	159.000	—	159.000
1 Secrétaire administratif adjoint au Secrétaire particulier. — <i>Adjunct-administratief secretaris van de Privé-Secretaris</i>	168.000	—	168.000
1 Technicien. — <i>Technicus</i>	163.500	12.960	176.460
1 Contrôleur social. — <i>Sociaal controleur</i>	128.900	12.960	141.860
3 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i>	132.500	38.880	171.380
2 Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secre- taris</i>	103.196	25.920	129.116
4 Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	—	51.840	51.840
2 Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	81.600	25.920	107.520
2 Commis. — <i>Klerk</i>	—	25.920	25.920
1 Expéditionnaire. — <i>Expeditionnair</i>	73.320	12.960	86.280
1 Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	—	25.920	25.920
1 Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	—	12.960	12.960
2 Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autovoerder-mecanicien</i>	—	25.920	25.920
1 Chauffeur d'auto. — <i>Autovoerder</i>	143.000	12.960	155.960
3 Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	—	38.880	38.880
1 Opérateur mécanographe. — <i>Operator-mecanograaf</i>	—	12.960	12.960
1 Porteur de télégrammes. — <i>Telegrambesteller</i>	58.900	12.960	71.860
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . F.	2.588.616	544.320	3.132.936
— Nominations, augmentations de traitement et indemnités éventuelles de départ, etc. — <i>Benoemingen, weddeverho- gingen en eventuele vergoedingen voor vertrek, enz</i>	360.000	—	360.000
— Allocations de foyer. — résidence. — <i>Haard- en standplaats- vergoedingen</i>	30.000	—	30.000

TITRES -- GRADES — TITELS — GRADEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	Totaux — Totalen
— Allocations familiales et indemnités de naissance. — <i>Kinderbijslag en geboortevergoedingen</i>	127.084	—	127.084
— Cotisations patronales relatives à la sécurité sociale des travailleurs. — <i>Werkgeversbijdragen betreffende de sociale zekerheid der arbeiders</i>	50.650	—	50.650
— Indemnités forfaitaire allouée aux conducteurs de l'automobile ministérielle et de l'automobile du Cabinet. — <i>Forfaitaire vergoeding toegekend aan de bestuurders van de auto van de Minister en de auto van het Kabinet</i>	54.000 20.330	— —	54.000 20.330
— Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i>	180.000	—	180.000
— Relèvement de 17,5 % des rémunérations et allocations. — <i>Verhogingen met 17,5 % op de bezoldigingen en vergoedingen</i>	—	—	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . F.	3.410.680	544.320	3.955.000

ART. 3. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service) : 93.548.000 francs.

ART. 3. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen) : 93.548.000 frank.

A. Rémunérations sur base des effectifs au 1^{er} mai 1961.

A. Bezoldigingen op basis van de getalsterkte op 1 mei 1961.

	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Totaux — Totalen
--	---	--	------------------------

TRAITEMENT DE BASE. — BASISWEDDE.

Agents définitifs. — <i>Vast personeel</i>	32.211.800	33.233.000	65.444.800
Agents temporaires. — <i>Tijdelijk personeel</i>	752.400	1.113.400	1.865.800
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	212.000	186.800	398.800

ALLOCATIONS ET INDEMNITES DIVERSES. — ALLER-HANDE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN :

Agents définitifs. — <i>Vast personeel</i>	3.864.000	3.771.000	7.635.000
Agents temporaires. — <i>Tijdelijk personeel</i>	328.000	127.000	455.000
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	—	—

AUGMENTATIONS REGLEMENTAIRES. — REGLEMENTAIRE VERHOGINGEN.

Agents définitifs. — <i>Vast personeel</i>	168.900	163.000	331.900
Agents temporaires. — <i>Tijdelijke personeel</i>	9.000	4.000	13.000
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	—	—

RELEVEMENT DE 17,50 % — VERHOGING MET 17,50 %.

Agents définitifs. — <i>Vast personeel</i>	6.088.000	6.328.300	12.416.300
Agents temporaires. — <i>Tijdelijk personeel</i>	161.800	210.400	372.200
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	37.100	32.600	69.700

TOTAUX. — *TOTALEN*

Agents définitifs. — <i>Vast personeel</i>	42.332.700	43.495.300	85.828.000
Agents temporaires. — <i>Tijdelijk personeel</i>	1.251.200	1.454.800	2.706.000
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	249.100	219.400	468.500
TOTAUX GENERAUX. — <i>ALGEMENE TOTALEN</i> . . F.	43.833.000	45.169.500	89.002.500

B. Nominations éventuelles aux emplois vacants du cadre permanent.

B. Eventuele benoemingen in openstaande betrekkingen van het vast kader.

DESIGNATION. — AANWIJZING		Agents définitifs — Vast personeel
I. — ADMINISTRATION CENTRALE. — HOOFDBESTUUR.		
1 Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>		120.000
1 Inspecteur chimiste. — <i>Inspecteur-scheikundige</i> (2 trim.)		57.000
1 Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>		114.000
1 Statisticien. — <i>Statisticus</i>		114.000
3 Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>		342.000
1 Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>		65.600
12 Rédacteur. — <i>Opsteller</i> (3 trim.)		552.600
1 Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>		65.600
1 Dessinateur adjoint. — <i>Adjunct-tekenaar</i> (3 trim.)		43.050
2 Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i> (3 trim.)		77.400
7 Messenger huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i> (3 trim.)		262.500
5 Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i> (3 trim.)		187.500
		2.001.250
Relèvement de 17,5 %. — <i>Verhoging met 17,5 %</i>		350.218
		2.351.468
<i>A déduire : Montant prévu à l'article 7/1 sous le poste « Allocations pour exercice de fonctions supérieures » — Af te trekken : Bedrag vastgesteld in artikel 7/1 onder de post « Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies »</i>		105.468
		2.246.000
II. — SERVICES EXTÉRIEURS. — BUITENDIENSTEN.		
3 Médecins. — <i>Geneesheren</i>		414.000
2 Médecins. — <i>Geneesheren</i> (2 trim.)		138.000
6 Ingénieurs. — <i>Ingenieurs</i> (2 trim.)		360.000
7 Contrôleurs sociaux. — <i>Sociaal controleurs</i> (1 trim.)		141.000
4 Contrôleurs sociaux. — <i>Sociaal controleurs</i> (1 trim.)		19.400
1 Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i> (12 m.)		94.800
5 Ingénieurs techniciens. — <i>Technisch ingenieurs</i> (2 trim.)		237.000
1 Visiteuse d'hygiène. — <i>Bezoekster voor arbeidshygiëne</i> (2 trim.)		32.800
1 Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i> (3 trim.)		37.500
1 Greffier. — <i>Griffier</i>		40.000
9 Greffiers adjoint. — <i>Adjunct griffiers</i>		270.000
		1.784.500
Relèvement de 17,5 %. — <i>Verhoging van 17,5 %</i>		312.500
		2.097.000

C. Promotions éventuelles aux emplois vacants.

C. Eventuele bevorderingen op vacante betrekkingen.

DESIGNATION. — AANWIJZING		Agents définitifs — Vast personeel
I. — ADMINISTRATION CENTRALE. — HOOFDBESTUUR.		
1 Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	F.	74.000
2 Inspecteurs sociaux. — <i>Sociaal inspecteurs</i>		98.400
6 Chefs de bureau. — <i>Bureauchefs</i>		223.200
2 Sténodactylographes-secrétaires. — <i>Stenodactylograaf-secretaressen</i>		24.800
2 Chauffeurs de chaudière 1 ^{re} catégorie. — <i>Ketelstokers 1^{ste} categorie</i>		11.600
		432.000
<i>A déduire : Montant prévu à l'article 7.1 sous le poste « Allocations pour exercice de fonctions supérieures au grade ». — Af te trekken : Bedrag vastgesteld in artikel 7.1 onder de post « Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies »</i>		325.600
		106.400
Relèvement de 17,5 %. — <i>Verhoging van 17,5 %</i>		18.600
		125 000
II. — SERVICES EXTERIEURS. — BUITENDIENSTEN.		
4 Inspecteurs sociaux. — <i>Sociaal inspecteurs</i>		196.800
<i>A déduire : Montant prévu à l'article 7.1 sous le poste « Allocations pour exercice de fonctions supérieures au grade ». — Af te trekken : Bedrag vastgesteld in artikel 7.1 onder de post « Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies »</i>		130.840
		65.960
Relèvement de 17,5 %. — <i>Verhoging van 17,5 %</i>		11.540
		77.500

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence de membres des commissions, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'administration et aux prestations de tiers : 6.150.000 francs.*

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden van leden van commissies, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van vroegere dienstjaren betreffende bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en van de prestaties van derden : 6.450.000 frank.*

SERVICES. — DIENSTEN	Honoraires des avocats — <i>Ereloon van de advocaten</i>	Honoraires des médecins — <i>Ereloon van de geneesheren</i>	Jetons de pré- sences des membres de commissions, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat — <i>Presentiegelden van leden van commissies, reis- en ver- blijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen</i>	Honoraires des experts étrangers à l'administration — <i>Ereloon van de experten vreemd aan de</i>	Autres prestations de tiers — <i>Andere prestaties vanw. derden</i>	TOTAUX — <i>TOTALEN</i>
1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	F. 75.000	—	680.000	—	95.000	850.000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten.</i>	—	—	3.950.000	—	1.650.000	5.600.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . F.	75.000	—	4.630.000	—	1.745.000	6.450.000

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement acquises au personnel de l'Etat : 1.459.000 francs.*

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel : 1.459.000 frank.*

SERVICES. — DIENSTEN	Indemnités pour exercice de fonctions supérieures, pour travaux supplémentaires, etc. — <i>Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functies, voor overwerk, enz.</i>	Indemnités couvrant des charges réelles — <i>Vergoedingen die werkelijke lasten dekken</i>	TOTAUX — TOTALEN
1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	1.028.000	—	1.028.000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	270.000	161.000	431.000
TOTAUX. — TOTALEN . . F.	1.298.000	161.000	1.459.000

A. Le montant de 1.298.000 francs se répartit comme suit :

1. *Administration centrale :*

Indemnité à l'agent chargé de l'entretien et de la conduite de la voiture en usage au Laboratoire F	5.000
Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales (personnel d'exécution, de maîtrise, gens de métier et de service)	170.000
Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade	853.000
<i>2. Services extérieurs :</i>	
Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales (personnel d'exécution, de maîtrise, gens de métier et de service)	10.000
Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade	260.000
Total F	1.298.000

B. La somme de 161.000 francs représente :

a) des indemnités pour changement de résidence F	20.000
b) l'octroi d'une indemnité forfaitaire d'entretien à certains agents des services extérieurs ayant acquis pour les besoins du service une machine à écrire	141.000
F	161.000

ART. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des recettes et des dépenses pour ordre, Titre I, Section I, Chapitre II, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts).

Crédit sollicité : 1.900.000 francs.

A. Het bedrag van 1.298.000 frank wordt als volgt verdeeld :

1. *Hoofdbestuur :*

Vergoedingen aan de bediende, belast met het onderhoud en het besturen van het rijtuig in gebruik bij het laboratorium F	5.000
Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties (uitvoeringspersoneel, meesters-, vak- en dienstpersoneel)	170.000
Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies dan die van de graad	853.000

2. *Buitendiensten :*

Vergoedingen voor overwerk of bijzondere dienstprestaties (uitvoeringspersoneel, meesters-, vak- en dienstpersoneel	10.000
Vergoedingen voor uitoefening van functies hoger dan die van de graad	260.000
Totaal F	1.298.000

B. De som van 161.000 frank vertegenwoordigt :

a) vergoedingen voor verblijfsverandering F	20.000
b) de toekenning van een forfaitaire onderhoudsvergoeding aan sommige personeelsleden van de buitendiensten, die voor de behoeften van de dienst een schrijfmachine hebben aangekocht	141.000
F	161.000

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

(Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op de begroting van ontvangsten en uitgaven voor orde, Titel I, Sectie I, Hoofdstuk II. te beheren door de rekenplichtige van de sociale dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen).

Aangevraagd krediet : 1.900.000 frank.

Ce crédit doit servir à faire face aux dépenses mentionnées ci-dessous :

a) Interventions individuelles : à fonds perdus F	240.000
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	50.000
c) Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, mess, etc. :	
1° Frais généraux (eau, gaz, électricité, entretien, etc.)	250.000
2° Rémunérations du personnel (y compris les charges sociales)	1.250.000
3° Dépenses de premier équipement	80.000
d) Interventions en faveur des cabinets médicaux (boîtes de secours, honoraires, etc.)	30.000
Total F	1.900.000

Cette énumération n'a qu'une valeur purement indicative.

§ 2. — DEPENSES DE MATERIEL
ET AUTRES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyer, impositions, redevances : 4.540.000 francs.*

Dit krediet moet dienen om navermelde uitgaven te dekken :

a) Individuele tegemoetkomingen : niet terugvorderbare F	240.000
b) Tegemoetkomingen ten voordele van de sportieve, culturele, e.a. groeperingen	50.000
c) Tegemoetkomingen ten voordele van de restaurants, refters, mess, enz. :	
1° Algemene kosten (water, gas, electriciteit, onderhoud, enz.)	250.000
2° Bezoldigingen van het personeel de sociale lasten inbegrepen)	1.250.000
3° Uitgaven voor eerste uitrusting	80.000
d) Tegemoetkomingen ten bate van geneeskundige kabinetten (verbandkisten, honoraria, enz.)	30.000
Totaal F	1.900.000

Die opsomming heeft slechts een zuivere stelwaarde.

§ 2. — UITGAVEN VOOR MATERIELE BEHOEFTE
EN ANDERE WERKINGSUITGAVEN.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnements op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies : 4.540.000 frank.*

SERVICES	a) Eau, vapeur	b) Gaz et électricité	c) Correspondance	d) Téléphones, télégrammes (Abonnements, redevances pour lignes spéciales, communications, réparations et déplacements des postes, etc.)	e) Transports	f) Location et impositions (y compris les frais communs de chauffage pour les parties d'immeubles, etc., à l'usage des services du Département).	g) Autres dépenses (frais de chèques-postaux, frais de réception, etc.)	Totaux
DIENSTEN	a) Water, stoom	b) Gas en electriciteit	c) Briefwisseling	d) Telefoon, telegrammen (Abonnementen, retributies voor bijzondere lijnen, verbindingen, herstelling en verplaatsing van telefoon-toestellen, enz.)	e) Vervoer	f) Huur en belastingen (de gemeenschappelijke verwarmingskosten van gebouwen enz., ten behoeve van de diensten van het Departement inbegrepen).	g) Andere uitgaven (postcheekkosten, receptie-kosten, enz.)	Totalen
1. Administration centrale (y compris l'hôtel du Ministre). — <i>Hoofdbestuur (ambtswoning van de Minister inbegrepen)</i>	70.000	340.000	45.000	800.000	50.000	380.000	5.000	1.690.000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	170.000	840.000	5.000	1.690.000	20.000	120.000	5.000	2.850.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	240.000	1.180.000	50.000	2.490.000	70.000	500.000	10.000	4.540.000

L'augmentation résulte, en ordre principal, de l'accroissement des charges locatives.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier et matériel. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien : 9.600.000 francs.*

De verhoging is hoofdzakelijk het gevolg van de vermeerdering der huurkosten.

ART. 10. — *Uitgaven voor onderhoud van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten : 9.600.000 frank.*

SERVICES	a) Locaux mobiliers, matériel : entretien et renouvellement	b) Salaires des nettoyeurs	c) Fourni- tures de bureau	d) Impres- sions	e) Reliures	f) Journaux publica- tions, achat et abon- nements affi- liations d'in- térêt admini- stratif	g) Achat d'ouvrages	Totaux
DIENSTEN	a) Lokalen meubilair, materieel : onderhoud en vernieuwing	b) Loon van de kuis- vrouwen	c) Bureau- benodigdheden	d) Druk- werken	e) Inbin- dingen	f) Dagbla- den, publi- caties aan- koop en abonnemen- tenaanslui- tingen van administra- tief belang	g) Aankoop van boek- werken	Totalen

1. Administration centrale (y compris l'hôtel du Ministre). — <i>Hoofdbestuur (ambtswoning van de Minister inbegrepen)</i>	1.520.000	1.040.000	120.000	30.000	—	360.000	230.000	3.300.000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	2.040.000	3.300.000	160.000	160.000	40.000	540.000	60.000	6.300.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	3.560.000	4.340.000	280.000	190.000	40.000	900.000	290.000	9.600.000

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département : 1.500.000 francs.*

ART. 11. — *Door het Departement tuitgevoerde publicaties : 1.500.000 frank.*

PUBLICATIONS	Coût	Périodicité	Nature	Nombre de pages	Tirage	Nombre d'exemplaires vendus	Prix unitaire
PUBLICATIES	Kostprijs	Periodiciteit	Aard	Aantal bladzijden	Oplage	Aantal verkochte exemplaren	Eenheids- prijs

a) «Revue du Travail», «Arbeidsblad» et appendices. — «Revue du Travail», «Arbeidsblad» en aanhangsels	1.300.000	11	Revue mensuelle Maanblad	150	1.200 ex. fr. 700 vl. ex.	1.130 (1) 550	400 ou/of 280 fr. par an per jaar
b) Catalogue des ouvrages. — <i>Catalogus van de boeken</i>	35.000	1	brochure	160	1.000	—	—
c) Catalogue des périodiques. — <i>Catalogus van de tijdschriften</i>	10.000	1	addenda	50	1.000	—	—
d) Mise à jour «Règlement général pour la protection du travail». — <i>Aanvullingen «Algemeen reglement voor de Arbeidsbescherming»</i>	50.000	—	feuillet bladen	2 à /tot 60	6.000 (ex.fr.) 4.000 (vl.ex.)	totalité volledig	50 fr. prix forfaitaire vastgestelde prijs
e) Vade-mecum de la Réglementation du Travail (Mises à jour). — <i>Vade-mecum van de Arbeidsreglementering (bijvoegsels)</i>	20.000	1	feuillet bladen	300	300	—	—
f) Brochures, rapports, livres, etc. relatifs à la législation tant sociale que technique. — <i>Brochures, verslagen, boeken, enz. in verband met zowel sociale als technische wetgeving</i>	85.000	—	—	—	—	—	à déterminer te bepalen
TOTAL. — <i>TOTAAL</i>	1.500.000						

(1) Y compris les abonnements fournis aux divers services du Département ainsi que les services gratuits et d'échanges. — *Met inbegrip van de aan de verschillende diensten van het Departement verschafte abonnementen, alsmede de kosteloze leveringen en de uitwisselingen.*

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. : 3.320.000 francs.*

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door toedoen van het C.B.B. : 3.320.000 frank.*

SERVICES — DIENSTEN	1. Combustibles solide et liquide — 1. Vaste en vloeibare brandstoffen	2. Fournitures de bureau : papier, impressions, reliures — 2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen	3. Machines de bureau : acquisitions, locations — 3. Bureaumachines : aanschaffen, huren	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations — 4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren	Habillement — Kleding	Produits d'entretien — Onderhoudsprodukten	Totaux — Totalen
Administration centrale (y compris l'hôtel du Ministre). — <i>Hoofdbestuur (de ambts-woning van de Minister inbegrepen).</i>	300.000	1.200.000	180.000	100.000	50.000	20.000	1.850.000
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	1.300.000	50.000	20.000	50.000	40.000	10.000	1.470.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	1.600.000	1.250.000	200.000	150.000	90.000	30.000	3.320.000

ART. 13. — *Achat et utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'Etat : 750.000 francs.*

ART. 13. — *Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat : 750.000 frank.*

SERVICES — DIENSTEN	Acquisition de véhicules — Aankoop van voertuigen	Frais de consommation (carburants) lubrifiant) — Verbruikskosten (brandstoffen, oliën)	Frais d'entretien — Onderhoudskosten	Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques — Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden	Location de garages — Huren van garages	Totaux — Totalen
1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet. — <i>Ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet</i>	—	130.000	100.000	30.000	12.000	272.000
2. Mis à la disposition de l'Administration centrale. — <i>Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur</i>	200.000	130.000	100.000	30.000	18.000	478.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	200.000	260.000	200.000	60.000	30.000	750.000

Il s'avère indispensable de remplacer deux véhicules mis à la dispositions de l'administration, qui en 1962, dépasseront les 130.000 kilomètres.

Het blijkt volstrekt noodzakelijk in de vervanging te voorzien van twee ter beschikking van de administratie gestelde voertuigen, die in 1962 de 130.000 kilometer zullen overschrijden.

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements : 6.662.000 francs.*

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen : 6.662.000 frank*

SERVICES — DIENSTEN	a) Abonnements, titres de transports (y compris ceux délivrés à des membres de commissions, conseils, etc.) et transports divers (prise en location de voitures automobiles, etc.) — a) Abonnementen, reisbewijzen (met inbegrip van deze voor leden van commissies, raden, enz.) en allerlei vervoer (huren van auto's, enz.)	b) Indemnités kilométriques — b) Kilometervergoedingen	c) Frais de route et de séjour (y compris l'indemnité allouée pour les kilomètres parcourus par la voie ordinaire) — c) Reis- en verblijfskosten (de vergoeding verleend voor de kilometers langs de gewone weg afgelegd inbegrepen)	d) Missions à l'étranger (y compris celles relatives à l'Organisation internationale du travail, conférences, conseils d'administration, commissions d'industrie etc.) — d) Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van deze betreffende de Internationale Arbeidsorganisatie, conferenties, bestuursraden, nijverheidscommissies, enz.)	TOTAUX — TOTALEN
1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	285.000	400.000	280.000	800.000	1.765.000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	1.497.000	1.860.000	1.840.000	—	4.897.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	1.482.000	2.260.000	2.120.000	800.000	6.662.000

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle* : 50.000 francs.

Le crédit sollicité est destiné à couvrir les dépenses de formation professionnelle et principalement les interventions pécuniaires en vue d'aider les agents du Département qui suivent les cours de formation, de perfectionnement et de spécialisation professionnelle.

Il doit permettre également la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration, chargés de la formation du personnel du Département.

ART. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département* : 400.000 francs.

Prévision qui groupe les dettes envers des membres du personnel résultant de dispositions légales ou réglementaires, de jugements, de transactions, etc., y compris celles relatives aux accidents du travail et les dépenses devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés; versement direct de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers; intérêts moratoires; frais de procédure.

Ce crédit doit servir, en ordre principal :

- a) à la réparation de dommages subis par des membres du personnel, y compris les nettoyeuses à la journée, au cours de prestations de service;
- b) à la liquidation de dépenses de toute nature résultant de la responsabilité du Département à l'égard de tiers;
- c) au règlement de frais de procédure, débours, amendes, dommages et intérêts, honoraires et émoluments, etc.

ART. 17. — *Dépenses diverses d'administration* : 20.000 francs.

17-1. Dépenses imprévues non libellées au budget : 20.000 francs.

Crédit destiné à couvrir les frais de réception de fonctionnaires ou de délégués étrangers en visite d'étude dans le pays, y compris des frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions dans le pays, ainsi que d'autres dépenses imprévues.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.*

18-1. Services permanents . . . F	725.000
a) Achat de mobilier, de machines et de matériel	70.000
b) Equipement de salles de réunion	50.000
c) Equipement de protection contre les risques d'incendie	50.000
d) Matériel de laboratoire	170.000

ART. 15. — *Uitgaven voor vakopleiding* : 50.000 frank.

Het aangevraagd krediet is bestemd voor de dekking van de uitgaven voor de vakopleiding en in hoofdzaak van de geldelijke tegemoetkomingen om de personeelsleden van het departement die opleidings-, volmakings en specialisatiecursussen in hun beroep volgen, te steunen.

Het moet insgelijks de bezoldiging mogelijk maken van de ambtenaren en van de personen die buiten de Administratie staan en met de opleiding van het personeel van het departement zijn belast.

ART. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement* : 400.000 frank.

Voorziene uitgaven omvattend de schulden tegenover leden van het personeel voortvloeiend uit wetsbepalingen of reglementen, vonnissen, dadingen, enz. met inbegrip van deze betreffende arbeidsongevallen alsook de uitgaven voortvloeiend uit het dragen van de verantwoordelijkheid door de Staat voor sommige door zijn organen of aangestelden verrichte daden; voorschotten aan advocaten, pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders; moratoire interesten; procedurekosten.

Dit krediet dient hoofdzakelijk te worden aangewend :

- a) voor de vergoeding van de schade door leden van het personeel, de schoonmaaksters tegen dagloon inbegrepen, gedurende hun dienstprestaties geleden;
- b) voor het dekken van uitgaven van allerlei aard ingevolge de verantwoordelijkheid van het Departement tegenover derden;
- c) voor de regeling van procedurekosten, onkosten, boeten, schadevergoeding, honoraria en salarissen, enz.

ART. 17. — *Diverse bestuursuitgaven* : 20.000 frank.

17-1. Onvoorziene uitgaven niet bijzonder vermeld in de begroting : 20.000 frank.

Krediet bestemd om de kosten van ontvangst van buitenlandse afgevaardigden of ambtenaren op studiereis in ons land, de kosten ingevolge de uitvoering van allerlei opdrachten in het land evenals andere onvoorziene uitgaven inbegrepen, te dekken.

ART. 18. — *Aankoop, voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.*

18-1. Vaste diensten F	725.000
a) Aankoop van meubilair, machines en van materieel	70.000
b) Inrichting van vergaderzalen	50.000
c) Materieel ter bescherming tegen brandgevaar	50.000
d) Laboratorium materieel	170.000

L'équipement existant au laboratoire de l'inspection chimique est à compléter par l'appareillage suivant :

Polarographe . . .	F	100.000
Microscope et accessoires .		70.000

Total . . .	F	170.000
-------------	---	---------

e) Achat de matériel scientifique . F 120.000

Ce crédit est destiné à pourvoir, notamment les ingénieurs de l'inspection technique, du matériel (thermomètres, poisons, manomètres, etc.) nécessaire à leur mission de contrôle.

f) Equipement progressif des bureaux des greffes, des conseils de prud'hommes F 150.000

Laloi du 11 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier met à charge de l'Etat les dépenses relatives à l'achat de matériel et de mobilier pour les conseils de prud'hommes.

g) Achat de machines à écrire . . . F 115.000

Celles-ci sont à mettre, pour les besoins du service à la disposition de certains contrôleurs sociaux.

CHAPITRE II.

Subventions.

ART. 21. — *Subventions de prévoyance sociale.*

21-1. Office national de l'Emploi (y compris les dépenses découlant de l'application de l'article 10 de la loi du 14 février 1961) : 2.338.102.000 francs.

Ce montant représente la quote-part d'intervention de l'Etat dans les dépenses de l'O.N.E.M. pour l'exercice 1962.

L'ensemble des ressources de l'Office est supputé à 5.515.147.000 francs et se décompose comme suit :

a) Part de cotisations « sécurité sociale » affectée au secteur chômage :

Office national de sécurité sociale .	F	2.409.000.000
Fonds national de retraite des ouvriers mineurs		114.186.000

b) Intervention de l'Etat 2.338.102.000

c) Produits et récupérations divers . . . 291.080.000

1° administratifs (vente, imprimés, récupération de paiements indus, de frais exposés pour compte de tiers, etc.) F 37.298.000

2° remboursements sur avances . . . 133.720.000

3° produits de suppléments de primes et cotisations (loi du 28 avril 1958 :

1° assurance-loi et assurance responsabilité civile (auto) 108.062.000

2° contribution Etat 7.000.000

De in het laboratorium van de chemische inspectie aanwezige uitrusting dient te worden aangevuld met de volgende toestellen :

Polarograaf . . .	F	100.000
Mikroskoop en bijhorigheden		70.000

Totaal . . .	F	170.000
--------------	---	---------

e) Aankoop van wetenschappelijk materieel F 120.000

Dit krediet dient om inzonderheid de ingenieurs van de Technische Inspectie te voorzien van het materieel, nodig voor de controle (thermometers, stiften, manometers, enz.).

f) Progressieve uitrusting van de burelen der griffie van de werkrechtssraden F 150.000

Ingevolge de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel vallen de uitgaven voor aankoop van materieel en meubelen voor de werkrechtssraden ten laste van de Staat.

g) Aankoop van schrijfmachines . F 115.000

Zij zullen, voor de behoeften van de diensten ter beschikking worden gesteld van sommige sociale controleurs.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 21. — *Toelagen voor sociale voorzorg.*

21-1. Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (waarin begrepen de uitgaven voortvloeiende bij toepassing van artikel 10 van de wet van 14 februari 1961) : 2.338.102.000 frank.

Dit bedrag vertegenwoordigt het aandeel van de Rijksbijdrage in de uitgaven van de R.V.A. voor het dienstjaar 1962.

Het geheel der inkomsten van de Rijksdienst wordt geraamd op 5.515.147.000 frank en wordt ingedeeld als volgt :

a) Gedeelte van de bijdragen « maatschappelijke zekerheid » bestemd voor de sector werkloosheid :

Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid	F	2.409.000.000
Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers		114.186.000

b) Bijdrage van de Staat 2.338.102.000

c) Allerlei opbrengsten en terugvorderingen 291.080.000

1° administratieve (verkoop druksels, invordering van ten onrechte gedane betalingen, van kosten gemaakt voor rekening van derden, enz.) . . . F 37.298.000

2° terugbetaling op voorschotten . . . 138.720.000

3° opbrengst van bijlagen op premien en bijdragen (wet van 28 april 1958):

1° wettelijke verzekeringen, verzekering burgerlijke aansprakelijkheid (auto) 108.062 000

2° Rijksbijdrage 7.000.000

d) Recettes pour ordre (opérations effectuées pour le compte de tiers, fonds de sécurité d'existence, réadaptation des victimes de la guerre, subventions spéciales, etc.) 362.779.000

Total F 5.515.147.000

Ce crédit est destiné à faire face aux dépenses ci-après :

a) Frais de fonctionnement F 463.918.000

b) Allocations de chômage, frais d'administration des organismes payeurs, etc. 3.950.600.000

Cette prévision a été établie en se basant notamment sur une moyenne quotidienne du nombre de journées de chômage contrôlées de l'ordre de 117.000 chômeurs et d'une indemnité moyenne de fr. 104,40 par jour.

Le chiffre de 117.000 a été fixé dans l'hypothèse d'un accroissement continu de l'activité économique et compte tenu des dernières données connues.

c) Formation et réadaptation professionnelles (application des arrêtés royaux du 21 mars 1961). 147.000.000

d) Mise au travail des chômeurs par les provinces, les communes, les établissements publics et les services publics 279.700.000

L'intervention de l'Etat est fixée par l'arrêté ministériel du 20 mars 1956, organisant la mise au travail des chômeurs par les provinces, les communes et les établissements publics, modifié par des arrêtés ministériels subséquents.

e) Dépenses résultant de la mise en œuvre des nouveaux moyens d'action confiés à l'O.N.E.M. en matière de politique de l'emploi :

1° Intervention dans la rémunération des chômeurs difficiles à placer F 32.000.000

2° Formation, réadaptation et reclassement social des handicapés . . . 103.000.000

3° Intervention dans les frais de réinstallation des travailleurs en chômage 6.000.000

4° Intervention dans la rémunération des travailleurs touchés par la reconversion de leur entreprise . 10.000.000

f) Examens médicaux et du passé professionnel des chômeurs 2.000.000

g) Tutelle professionnelle des jeunes 1.000.000

h) Achat d'immeubles, de matériel, etc., pour les services médico-psycho-technique et de réadaptation professionnelle 19.850.000

i) Avances à des tiers comprenant notamment la quote-part des provinces, communes, etc., dans les indemnités aux chômeurs mis au travail . 137.300.000

d) Ontvangsten voor orde (verrichtingen voor rekening van derden, fonds voor bestaanszekerheid, wederaanpassing van oorlogsslachtoffers, speciale toelagen, enz.) 362.779.000

Totaal F 5.515.147.000

Dit krediet is bestemd om de hierna vermelde uitgaven te dekken :

a) Werkingskosten F 463.918.000

b) Werkloosheidsuitkeringen, beheerskosten van de uitbetalende organismen, enz. 3.950.600.000

Deze raming werd namelijk opgemaakt, op grond van een dagelijks gemiddelde van het aantal gecontroleerde werkloosheidsdagen van 117.000 werklozen en een gemiddelde uitkering van fr. 104,40 per dag.

Het cijfer 117.000 werd in aanmerking genomen, in de onderstelling van een voortdurende verbetering van de economische activiteit en rekening houdende met de jongst gekende gegevens.

c) Beroepsopleiding en herscholing (toepassing van de koninklijke besluiten van 24 maart 1961) 147.000.000

d) Tewerkstelling van de werklozen door de provinciën, de gemeenten, de openbare instellingen en de openbare diensten 279.700.000

De tegemoetkoming van het Rijk is vastgesteld bij ministerieel besluit van 20 maart 1956, tot inrichting van de tewerkstelling der werklozen door de provinciën, de gemeenten en de openbare instellingen, gewijzigd door daaropvolgende ministeriële besluiten.

e) Uitgaven voortvloeiende uit de aanwending van de nieuwe actiemiddelen, toevertrouwd aan de R.V.A. inzake werkgelegenheidspolitiek :

1° Tegemoetkoming in het loon van de moeilijke te plaatsen werklozen 32.000.000

2° Scholing, omscholing en sociale herscholing van minder-validen . 103.000.000

3° Tegemoetkoming in de kosten van nieuwe installatie der werkloze werknemers 6.000.000

4° Tegemoetkoming in het loon van de werknemers, die door de overschakeling van hun onderneming zijn getroffen 10.000.000

f) Geneeskundig onderzoek en nagaan van het beroepsverleden der werklozen 2.000.000

g) Beroepsvoogdij over de jongeren 1.000.000

h) Aankoop van gebouwen, van materieel, enz., voor de medisch-psycho-technische diensten en voor de vak-herscholing 19.850.000

i) Voorschotten aan derden omvattende onder meer, het aandeel der provinciën, gemeenten, enz., in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen . 137.300.000

j) Dépenses pour ordre	362.779.000
Total	F 5.515.147.000

**

Il y a lieu de noter que l'article 13 de la loi du 27 mars 1951 dispose que la subvention annuelle de l'Etat en faveur de l'Office national de l'Emploi ne peut être inférieure à 2 % du montant des rémunérations payées, au cours de l'antépénultième année budgétaire, aux travailleurs tombant sous l'application des arrêtés-lois des 28 décembre 1944 et 10 janvier 1945.

La contribution de l'Etat doit donc s'élever au minimum à 2.062.088.000 francs, soit 2 % du montant des rémunérations des travailleurs ayant cotisé à la sécurité sociale pendant l'année 1959 et atteignant :

a) en application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 (O.N.S.S.) F 96.600.300.000

b) en application de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 (mineurs) 6.504.100.000

soit au total F 103.104.400.000

21-2. « Pool » (réserve) des marins du commerce : 7.178.000 francs.

Le « Pool » des marins du commerce a pour mission d'assurer le placement des marins de la marine marchande (inscription sur les rôles d'embauchage) et de leur accorder, en cas de chômage, des indemnités d'attente; il supporte toutes les charges inhérentes à cette double mission (arrêté-loi du 12 mai 1945, *Moniteur belge* du 21 juin 1945).

Pour couvrir ses charges, le « Pool » reçoit d'une part les cotisations de sécurité sociale afférentes au secteur « chômage » (2 % des rémunérations plafonnées), d'autre part des subsides de l'Etat. En vertu de la loi du 27 mars 1951, article 13, 3°, l'Etat doit accorder au « Pool » des marins un subside dont le montant ne peut être inférieur à 2 % des rémunérations payées au cours de l'antépénultième année budgétaire aux travailleurs tombant sous l'application de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des travailleurs de la marine marchande. — Les rémunérations précomptées à concurrence de 6.000 francs par mois s'étant élevées en 1959 à 260.469.850 francs, la subvention minimum à prévoir pour l'exercice 1962 s'élève, en chiffres ronds, à 5.210.000 francs, subvention à majorer à due concurrence si les opérations financières du « Pool » afférentes à cet exercice sont déficitaires.

Les prévisions de recettes et de dépenses pour 1962 pour ce qui concerne le « Pool » des marins s'établissent comme suit :

Dépenses.

a) Indemnités d'attente basées sur le paiement de 80.000 unités journalières à raison de 141 francs en moyenne, allocations familiales comprises F 11.280.000

j) Uitgaven voor orde	362.779.000
Totaal	F 5.515.147.000

**

Hierbij dient te worden opgemerkt dat in artikel 13 van de wet van 27 maart 1951 bepaald wordt dat de jaarlijkse toelage van de Staat ten bate van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening niet lager mag zijn dan 2 % van het bedrag der bezoldigingen welke tijdens het voorvóór laatste begrotingsjaar betaald werden aan de werknemers die onder de toepassing van de besluitwetten van 28 december 1944 en 10 januari 1945 vallen.

De bijdrage van de Staat moet dus minstens 2.062.088.000 frank bedragen, hetzij 2 % van het bedrag der bezoldigingen der arbeiders die gedurende 1958 bijdragen hebben gestort :

a) bij toepassing van de besluitwet van 28 december 1944 (R.M.Z.) F 96.600.300.000

b) bij toepassing van de besluitwet van 10 januari 1945 (mijnwerkers) 6.504.100.000

dus in totaal F 103.104.400.000

21-2. « Pool » (reserve) der zeelieden ter koopvaardij : 7.178.000 frank.

De « Pool » van de zeelieden ter koopvaardij heeft als opdracht de plaatsing te verzekeren van de matrozen ter koopvaardij (inschrijving op de aanwervingsrollen) en hun, in geval van werkloosheid, wachtgelden toe te staan; hij draagt al de lasten die uit deze dubbele opdracht voortvloeien (besluitwet van 12 mei 1945 — *Belgisch Staatsblad* van 21 juni 1945).

Om zijn lasten te dekken ontvangt de « Pool » eensdeels de bijdragen voor de sociale zekerheid voor de sector « werkloosheid » (2 % van de geplafonneerde bezoldigingen) en anderdeels Rijkssubsidies. Krachtens de wet van 27 maart 1951, artikel 13, 3°, moet het Rijk aan de « Pool » van zeelieden een toelage verlenen waarvan het bedrag niet lager mag zijn dan 2 % van het bedrag der tijdens het derde laatste begrotingsjaar betaalde bezoldigingen aan de arbeiders die onder toepassing vallen van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der zeelieden ter koopvaardij. Daar de bezoldigingen waarop bijdragen worden ingehouden, ten belope van een maximum van 6.000 frank per maand in 1959 de som bereikten van 260.469.850 frank, komt de voor het dienstjaar 1962 te voorziene minimumtoelage in ronde cijfers op 5.210.000 frank neer, welke toelage naar behoren dient opgevoerd indien de financiële verrichtingen van de « Pool » voor dat dienstjaar deficitair zijn.

De ontvangsten en uitgaven voor 1962 van de « Pool » der zeelieden worden als volgt geraamd :

Uitgaven.

a) Wachtgeld gegrond op de betaling van 81.000 dagelijkse eenheden tegen gemiddeld 141 frank gezinsvergoedingen inbegrepen F 11.280.000

b) Cotisations transférées à l'Office national de l'emploi (rachat de stage d'assurés qui perdent la qualité de marins) 464.000

c) Frais administratifs 1.500.000

Total des dépenses F 13.244.000

Recettes.

a) Cotisations (2 % des rémunérations de 1962 évaluées à 301.500.000 fr.) F 6.030.000

b) Subside minimum de l'Etat calculé comme indiqué ci-dessous 5.210.000

Total des recettes F 11.240.000

Déficit 2.004.000

F 13.244.000

Compte tenu d'un excédent probable de 36.000 fr. sur l'exercice 1961, la subvention à prévoir en faveur du « Pool » des marins du commerce doit s'élever à :

a) Subside minimum sur rémunérations de 1959 F 5.210.000

b) Complément pour pallier l'insuffisance des recettes (2.004.000 — 36.000 francs) 1.968.000

Total F 7.178.000

21-3. Institutions de placement gratuit agréées : 700.000 francs.

Ces subsides sont accordés par application des dispositions de l'article 35 de l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage (*Moniteur belge* des 25 et 26 juin 1945). Les taux des subsides octroyés (60 francs ou 30 francs par nature de placement) sont fixés par l'arrêté ministériel du 1^{er} avril 1954 (*Moniteur belge* des 17 et 18 mai 1954).

21-4. Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social : 100.000 francs.

Cette subvention est accordée, à titre d'encouragement, à l'association dont il s'agit, en raison du caractère éminemment social de son activité et de l'intérêt que ses travaux présentent pour toutes les sphères s'occupant de questions sociales. Elle tient des conférences sur divers problèmes d'ordre social et publie un bulletin.

21-5. Subventions à l'Office national de l'Emploi, à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés : 7.000.000 de francs.

b) Bijdragen overgedragen aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (afkoop van de wachttijd van verzekerden die het beroep van zeeman niet meer uitoefenen) 464.000

c) Administratiekosten 1.500.000

Totaal der uitgaven F 13.244.000

Ontvangsten.

a) Bijdragen (2 % van de bezoldigingen van 1962 geraamd op 301.500.000 fr.) 6.030.000

b) Minimumtoelage van het Rijk berekend zoals hierboven vermeld 5.210.000

Totaal der ontvangsten F 11.240.000

Tekort F 2.004.000

F 13.244.000

Rekening houdend met een vermoedelijk voorschot van 36.000 frank op het dienstjaar 1961, dient de ten gunste van de « Pool » der zeelieden uit te trekken toelage te bedragen :

a) Minimumtoelage op bezoldigingen van 1959 F 5.210.000

b) Aanvulling om de ontoereikende ontvangsten te dekken (2.004.000 — 36.000 frank) 1.968.000

Totaal F 7.178.000

21-3. Aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling : 700.000 frank.

Deze toelagen worden verleend bij toepassing van de bepalingen van het besluit van de Regent dd. 26 mei 1945 tot oprichting van de Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid (*Belgisch Staatsblad* dd. 25 en 26 juni 1945). De bedragen van de verleende toelagen (60 frank of 30 frank volgens de aard van arbeidsbemiddeling) worden vastgesteld bij het ministerieel besluit van 1 april 1954 (*Belgisch Staatsblad* van 17 en 18 mei 1954).

21-4. Toelage ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang : 100.000 frank.

Deze toelage wordt, ter aanmoediging aan voornoemde vereniging verleend, wegens het wezenlijk sociaal kenmerk van haar werking en het belang van haar werkzaamheden voor al de kringen die zich met sociale kwesties inlaten. Zij houdt voordrachten over verschillende vraagstukken van sociale aard en geeft een bulletin uit.

21-5. Toelagen aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen : 7.000.000 frank.

Le crédit prévu constitue le subside à charge de l'Etat, dont il est question à l'article 9 de la loi du 28 avril 1958, relative à la formation et à la réadaptation professionnelle ainsi qu'au reclassement social des handicapés.

Il représente une cotisation forfaitaire équivalente à celle que l'Etat devrait supporter s'il était soumis à l'obligation d'assurance.

ART. 21. — *Subventions diverses.*

21-1. Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du travail : 7.670.000 francs.

Aux termes de l'article 13, par. 3, de la Constitution l'Organisation internationale du travail dont la Belgique est membre depuis 1919, les frais de l'organisation sont supportés par les Etats-membres suivant une répartition déterminée par une Conférence générale annuelle.

D'après les éléments en possession du Département, la contribution de la Belgique pour 1962 est supputée à 7.670.000 francs.

21-2. Contribution de la Belgique dans les charges du Fonds social européen de la Communauté Economique Européenne : 52.000.000 de francs.

Sur la base des estimations actuelles, on peut supputer à 52 millions de francs la quote-part à payer par la Belgique, en 1962, dans les charges du Fonds social précité.

21-3. Subside aux Expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique) : 2.000.000 de francs.

Le montant indispensable à ladite institution pour couvrir ses dépenses de 1962 est évalué à 2.495.000 fr. et se décompose comme suit :

A. *Dépenses de fonctionnement* : 1.965.000 francs.

a) Dépenses du personnel et d'administration générale	F	1.500.000
b) Dépenses de matériel (éclairage, chauffage, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, matériel et mobilier, entretien des locaux, fournitures de bureau, etc.)		465.000
	F	1.965.000

B. *Dépenses d'organisation* : 530.000 francs.

Montant destiné à l'organisation des épreuves techniques et professionnelles pour l'insigne d'honneur du Travail (préparation, enquêtes, impression des règlements, bulletins d'inscription et d'appréciation, publicité installations et interventions spéciales, frais de déplacement des membres de jurys, cérémonies, expositions, propagande, etc.), à l'acquisition et à l'octroi d'insignes et de brevets, etc.

Il est escompté que ces dépenses seront couvertes à concurrence de 495.000 francs par le secteur privé et de 2.000.000 de francs par la présente subvention.

Het uitgetrokken krediet vertegenwoordigt de toelage ten laste van de Staat (artikel 9 van de wet van 28 april 1958, betreffende de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen).

Deze toelage stemt overeen met een forfaitair bedrag dat de Staat zou betalen, ware hij aan deze wetgeving onderworpen.

ART. 24. — *Diverse toelagen.*

24-1. Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie : 7.670.000 frank.

Luidens artikel 13, paragraaf 3 van het Statuut der Internationale Arbeidsorganisatie, waarvan België sinds 1919 lid is, worden uitgegeven van de organisatie volgend een bij een jaarlijkse algemene conferentie bepaalde omslag door de leden gedragen.

Volgens de gegevens, welke in bezit zijn van het Departement, wordt de bijdrage van België voor 1962 op 7.670.000 frank vastgesteld.

24-2. Bijdrage van België in de lasten van het Europees Sociaal Fonds van de Europese Economische Gemeenschap : 52.000.000 frank.

Op grond over de huidige ramingen kan het door België in 1962 te betalen aandeel in de lasten van het Europees Sociaal Fonds op 52 miljoen frank worden berekend.

24-3. Toelage aan de Nationale Arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België) : 2.000.000 frank.

Het bedrag nodig om de uitgaven in 1962 van deze instelling te dekken wordt geraamd op 2.495.000 fr. wordt omgeslagen als volgt :

A. *Gebruiksuitgaven* : 1.965.000 frank.

a) Uitgaven voor personeel en voor algemeen bestuur	1.500.000
b) Uitgaven voor materieel (verlichting, verwarming, telefoonabonnementen en -gesprekken, vervoer, huurgelden, materieel en meubilair, onderhoud der lokalen, kantoorbenodigdheden, enz.)	465.000
	F 1.965.000

B. *Organisatieuitgaven* : 530.000 frank.

Bedrag bestemd voor organisatie van technische en professionele proeven voor de ere-insigne van de Arbeid (voorbereiding, onderzoek, drukken van reglementen, inschrijvings- en beoordelingsbulletins, publiciteit, installaties en speciale tegemoetkomingen, reiskosten der examencommissies ceremoniën, tentoonstellingen, propaganda, enz.), voor aankoop en toekenning van insignes, brevetten, enz.

Naar vermoed wordt zullen die uitgaven worden gedekt ten bedrage van 495.000 frank door de privé-sector en van 2.000.000 frank door deze toelage.

24-1. Subside au Conseil national du Travail : 8.350.000 francs.

En application de l'article 9 de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail, un subside est à inscrire au budget du Département pour permettre à cet établissement public de couvrir ses dépenses de fonctionnement.

Ce crédit se décompose comme suit :

A. *Subside ordinaire :*

I. Locaux	F	410.000
II. Frais de bureau		436.000
III. Personneelskosten		4.542.000
IV. Mobilier, machines, bibliothèque		185.000
V. Indemnités, jetons de présence et frais de déplacements des membres etc.		522.000
VI. Divers		5.000
Total	F	6.100.000

B. *Subside spécial :*

I. *Locaux.*

Frais d'acquisition d'immeuble :

— Intérêts intercalaires	F	600.000
— Annuité constante		600.000

II. *Frais d'achat de valeurs patrimoniales.*

— Equipement des salles de séances, des bureaux et frais de cloisonnement		900.000
---	--	---------

III. *Frais divers.*

— Frais d'installation, d'aménagement, etc.		150.000
---	--	---------

Total F 2.250.000

Total général 8.350.000

ART. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

25-1. Contribution de la Belgique au Fonds de dotation de l'Institut international d'études sociales : 3.000.000 de francs.

L'Institut international d'études sociales a été créé le 1^{er} mars 1960 par une décision du Conseil d'administration du B.I.T. Cet Institut fournira la possibilité de suivre des études sociales supérieures à des personnes qui seront choisies en raison des responsabilités qu'elles assument en matière de travail et de politique sociale dans leur propre pays ou en raison de l'expérience particulière qu'elles ont de ces problèmes.

Le financement de l'Institut est assuré par les revenus d'un Fonds de dotation. Ce Fonds est constitué par les contributions, dons, legs ou subventions faits à l'O.I.T. en faveur de l'Institut et provenant des gou-

24-4. Toelage aan de Nationale Arbeidsraad : 8.350.000 frank.

Bij toepassing van artikel 9 van de wet van 29 mei 1952, tot oprichting van de Nationale Arbeidsraad, is een toelage uit te trekken op de begroting van het Departement om aan deze openbare instelling mogelijkheid te bieden haar werkingskosten te dekken.

Dit krediet wordt als volgt omgeslagen :

A. *Gewone toelage :*

I. Lokalen	F	410.000
II. Bureaunkosten		436.000
III. Frais de personnel		4.542.000
IV. Meubilair, machines, bibliotheek		185.000
V. Vergoedingen, presentiegelden en reiskosten voor de leden		522.000
VI. Allerlei		5.000
Totaal	F	6.100.000

B. *Bijzondere toelage :*

I. *Lokalen :*

— Kosten voor verwerven van gebouw :

— Tussentijdse rente	F	600.000
— Vaste annuïteit		600.000

II. *Kosten voor aankoop van patrimoniale waarden.*

— Uitrusting van vergaderzalen bureaus en kosten voor schatwerk		900.000
---	--	---------

III. *Allerhande onkosten :*

— Kosten voor installatie, inrichting, enz.		150.000
---	--	---------

Totaal F 2.250.000

Algemeen totaal F 8.350.000

ART. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

25-1. Bijdrage van België aan het Dotatiefonds van het Internationaal Instituut voor sociale studiën : 3.000.000 frank.

Het Internationaal Instituut voor sociale Studiën wordt opgericht op 1 maart 1960, bij beslissing van de Raad van beheer van het I.A.B. Dit Instituut zal de mogelijkheid bieden hogere sociale studies te volgen, aan personen die gekozen zullen worden uit hoofde van de verantwoordelijkheid die zij in eigen land, dragen op het gebied van de arbeid en de sociale politiek, of wegens de bijzondere ervaring die zij van die problemen hebben.

De financiering van het Instituut wordt verzekerd door de inkomsten van het Dotatiefonds. Dit Fonds wordt gevormd door de bijdragen, giften, legaten of toelagen die ten bate van het Instituut aan de I.A.O.

vernements, d'institutions ou de personnes privées. Il a été décidé de faire appel, en premier lieu, aux Etats Membres.

Ce crédit de 6 millions sollicité a pour but de fixer la contribution de la Belgique à une Institution que permettra d'apporter une meilleure compréhension des problèmes du travail dans tous les pays. Le montant en sera versé, en deux tranches, égales de 3 millions, en 1962 et 1963.

CHAPITRE IV.

Autres dépenses.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Paiement, à l'intervention de l'Office national de l'Emploi, des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine : 2.000.000 de francs.

En tenant compte de la situation actuelle, l'application de l'arrêté-loi du 11 avril 1945, modifié par l'arrêté-loi du 29 novembre 1945 (*Moniteur belge* des 16 et 17 avril 1945 et des 2 et 3 janvier 1946) et d'arrêtés royaux subséquents allouant des primes supplémentaires est supputée audit montant.

28-2. Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail : 2.800.000 fr.

Ce crédit est nécessaire afin de permettre au Commissariat général de faire face aux dépenses résultant de l'organisation des activités concernant les problèmes humains du travail, de la propagande en faveur de la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail et de la collation des ordres nationaux et des décorations du travail et spéciales.

Le montant sollicité se répartit comme suit :

Première section :

Problèmes humains du travail (Sciences humaines et sociologie du Travail) : 470.000 francs.

I. Symposia-colloquia-démonstrations.

Journées d'Etudes nationales du Film au service de l'Industrie et du Travail.

Les media-audio-visuels (Démonstrations — Rapports, etc.), au service de la Sécurité (Anvers).

Préparation des 4^e Journées internationales du Film au service de l'Industrie et du Travail F 50.000

II. Exposition et symposium.

Exposition permanente d'Information-concernant la promotion du travail, Sécurité, Hygiène et Esthétique du Travail (Bruxelles) 280.000

worden gedaan en die voortkomen van de regeringen van instellingen of particuliere personen. Er werd besloten, in de eerste plaats, een beroep te doen op de Lid-Staten.

Dit aangevraagd krediet van 6 miljoen heeft tot doel de bijdrage van België vast te stellen voor een Instituut dat de arbeidsproblemen in alle landen beter zal doen begrijpen. Het bedrag ervan zal in twee gelijke tranches van 3 miljoen gestort worden, in 1962 en 1963.

HOOFDSTUK IV.

Andere uitgaven.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, van de premies voor de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven : 2.000.000 frank.

Rekening houdend met de tegenwoordige toestand wordt in dit bedrag rekening gehouden met de toepassing van de besluitwet van 14 april 1945, gewijzigd bij de besluitwet van 29 november 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 16 en 17 april 1945 en van 2 en 3 januari 1946) en bij daaropvolgende koninklijke besluiten tot toekenning van bijkomende premieën.

28-2. Functionele werkingsuitgaven van het Algemeen Commissariaat voor de Bevordering van de Arbeid : 2.800.000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk om het Commissariaat-Generaal mogelijk te maken het hoofd te bieden aan de uitgaven voortvloeiend uit de organisatie der activiteiten betreffende de menselijke problemen van de arbeid, van de propaganda voor veiligheid, hygiëne en verfraaiing der werkplaatsen en de toekenning van de nationale orden en van de arbeids- en bijzondere onderscheidingen.

Het aangevraagd bedrag wordt als volgt omgeslagen :

Eerste afdeling :

Menselijke problemen van de arbeid (menselijke wetenschappen- en sociologie van de arbeid) : 470.000 frank.

I. Symposia-colloquia-demonstraties.

Nationale Studiedagen van de Nijverheids- en Arbeidsfilm.

De audio-visuele media (Demonstraties-Verslagen, enz), in dienst der veiligheid (Antwerpen).

Vorbereiding der 4^e Internationale Dagen van de Nijverheids- en Arbeidsfilm 50.000

II. Tentoonstelling en symposium.

Bestendige voorlichting, tentoonstelling over de Arbeidsbevordering, Veiligheid, Hygiëne en Estetiek van de Arbeid (Brussel) 280.000

<i>III. Information générale.</i>		<i>III. Algemene informatie :</i>	
Organisation de Cours-Conférences et Séminaires de perfectionnement technique et professionnel en langues française, néerlandaise et allemande en collaboration avec le Centre d'Education technique	100.000	Inrichting van technische en professionele volmakingscursussen, conferenties en seminars in de Franse, Nederlandse en Duitse taal, in samenwerking met het Centrum voor Technische Opleiding F	100.000
<i>IV. Divers.</i>		<i>IV. Allerlei :</i>	
Participation à des manifestations survenant en cours d'exercice	40.000	Deelneming aan manifestaties die tijdens het dienstjaar kunnen plaats hebben F	40.000
<i>Deuxième section :</i>		<i>Twede afdeling :</i>	
Sécurité, hygiène, esthétique du travail : 1.800.000 francs.		Veiligheid, hygiëne, estetik van de arbeid : 1.800.000 frank.	
<i>I. Symposia, Colloquia, présentation et démonstrations.</i>		<i>I. Symposia - colloquia - voorstelling en demonstraties.</i>	
Présentation, démonstration et séances d'études consacrées au Vêtement de Travail à Gand (participation à Textirama), dans le cadre d'une action de propagande en faveur de la Sécurité, l'Hygiène et l'Embellissement des Lieux de Travail F	250.000	Presentatie, demonstraties en studiezittingen gewijd aan de Arbeidskleding te Gent (deelneming aan Textirama) in het kader van een propagandaactie voor de Veiligheid, Hygiëne en Verfraaiing der Werkplaatsen . . . F	250.000
<i>II. Information générale — action et propagande.</i>		<i>II. Algemene voortlichtingactie en propaganda.</i>	
Information nationale, Propagande et Action pour la Sécurité, l'Hygiène et l'Esthétique du Travail (activation de la Propagande en cours)	250.000	Nationale Voorlichting, Propaganda en Aktie voor de Veiligheid, de Gezondheid en de Estetik van de Arbeid (Aktivatie der gevoerde propaganda)	250.000
<i>III. Activités audio-visuelles.</i>		<i>III. Audio-visuele activiteiten.</i>	
Acquisition, sonorisation et sous-titrage de films. Achat de nouvelles copies. Acquisition et entretien de matériel de projection. Organisation de séances de projection. Distribution de matériel audio-visuel	250.000	Aankoop, sonorisatie en ondertitelen van films. Aankoop van nieuwe kopijen. Aankoop en onderhoud van projectiematerieel. Inrichten van filmvertoningen. Uitgiften van audiovisueel materieel	250.000
<i>IV. Matériel de propagande.</i>		<i>IV. Propagandamaterieel :</i>	
1. Panneaux itinérants, affiches, brochures, dépliants, diplômes, plaquettes, etc.	130.000	1. Reizende panelen, plakbrieven, brochures, folders, diploma's, eretekens, enz.	130.000
2. Transport de matériel, loyer magasin et dépôt de matériel. Entretien, réparation. Emmagasiner de matériel d'exposition	125.000	2. Vervoer van materieel. Huur magazijn en depotmaterieel. Onderhoud, herstellen. Opslaan van tentoonstellingsmaterieel	125.000
<i>V. Comités provinciaux de promotion du travail — Sécurité — Hygiène et embellissement des lieux de travail.</i>		<i>V. Provinciale komitees voor bevordering van de arbeid - veiligheid - hygiëne en verfraaiing der werkplaatsen.</i>	
1. Expositions, Symposia, Colloquia, Présentations, Démonstrations. Journées et Week-ends d'études, Conférences, Congrès.		1. Tentoonstellingen, Symposia, Colloquia, Voorstellingen, Demonstraties. Studie- week-ends en -dagen. Voor- drachten, Kongressen.	

Concours inter-entreprises et inter-scolaires. Action régionale auprès des petites et moyennes entreprises.		Wedstrijden ondernemingen en onder scholen. Regionale actie bij de kleine en middelbare ondernemingen.	
Diplômes, certificats, plaquettes, trophées, prix, séances solennelles, etc. F	650.000	Diploma's, getuigschriften, eretekens, trofeeën, prijzen, plechtige zittingen, enz. F	650.000
2. Frais d'administration et de fonctionnement du Comité National de promotion du Travail-S.H.E. et des Comités de travail et Secrétariats provinciaux de propagande	100.000	2. Beheers- en werkingskosten van het Nationaal Comité voor de Bevordering van de Arbeid — V.H.V. en der Provinciale Werkcomité's en -secretariaten van propaganda	100.000
VI. Divers.		VI. Allerlei :	
Participation à des manifestations survenant en cours d'exercice . . . F	45.000	Deelneming aan manifestaties die tijdens het dienstjaar kunnen plaats hebben F	45.000
Troisième section :		Derde afdeling :	
Distinctions honorifiques : 530.000 francs.		Eervolle onderscheidingen : 530.000 frank.	
I. Cérémonie solennelle annuelle des Décorés et Diplômés du Travail (Etude, préparation, organisation, etc.) F	200.000	I. Jaarlijkse luisterrijke plechtigheid van gedecoreerden en gediplomeerden van de Arbeid (Studie, voorbereiding, organisatie, enz.) . . . F	200.000
II. Insignes :		II. Eretkens :	
— Décorations d'unions professionnelles et décorations à titre posthume .	65.000	— Eretkens van beroepsverenigingen en Posthume onderscheidingen .	65.000
III. Diplômes du Travail, etc. (papier, impression, etc.)	240.000	III. Diploma's van de Arbeid, enz. (papier, drukken, enz.)	240.000
IV. Divers, imprévus, etc.	25.000	IV. Allerlei, onvoorzien, enz.	25.000
28-3. Lutte contre les poussières dans les charbonnages : 10.000 francs.		28-3. Strijd tegen het stof in de steenkolenmijnen : 10.000 frank.	
Crédit destiné à couvrir les dépenses résultant de l'application de l'article 7 de l'arrêté du Régent du 6 décembre 1945 (<i>Moniteur belge</i> du 29 décembre 1945) prévoyant l'organisation d'un concours en vue d'encourager et d'intensifier la lutte contre les poussières dans les mines de houille.		Krediet bestemd om de uitgaven te dekken voortvloeiend uit de toepassing van artikel 7 van het besluit van de Regent van 6 december 1945 (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 29 december 1945) dat de inrichting van een wedstrijd voorziet om de strijd tegen het stof in de steenkoolmijnen aan te moedigen en meer kracht bij te zetten.	
28-4. Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies : 70.000 francs.		28-4. Deelneming aan het programma voor het ruilen van sociale werkers der Verenigde Naties : 70.000 frank.	
Le crédit sollicité a pour but de financer la participation de la Belgique au programme d'échanges de travailleurs sociaux de l'Office Européen des Nations-Unies.		Het aangevraagde krediet beoogt de financiering van de deelneming van België aan het door het Europees Bureau der Verenigde Naties ingericht uitwisselingsprogramma voor sociale werkers.	
Ce programme permet au personnel des services sociaux et des services ou organisations s'occupant de questions du travail des différents pays européens membres des Nations-Unies d'effectuer des séjours d'études à l'étranger dont la durée peut varier entre une semaine et plusieurs mois.		Dank zij dit programma kan het personeel van de sociale diensten en van de instellingen of organisaties welke zich met arbeidsvraagstukken bezighouden, in de Europese landen, leden van de Verenigde Naties, voor studieopdrachten in het buitenland verblijven gedurende een periode die van een week tot verschillende maanden kan duren.	
La réalisation du programme exige de la part de chaque pays un effort financier qui peut être évalué à 7.000 francs pour un échange individuel d'une durée de quatre semaines.		De uitvoering van dit programma vereist van elk land een financiële inspanning ten belope van ongeveer 7.000 frank voor een individuele uitwisseling van vier weken.	

La somme de 70.000 francs demandée, permettrait le financement de 40 semaine de stage de travailleurs sociaux étrangers, dont le programme d'études relève de la compétence du département.

En échange, il serait permis à des fonctionnaires ou à des travailleurs sociaux belges sélectionnés, soit par le Comité national d'échanges de travailleurs sociaux, soit par le département de bénéficier d'un stage dans l'un des pays participants.

Le crédit doit couvrir également les frais de déplacement de certains candidats belges que le département désirerait éventuellement prendre en charge.

Par accord entre les Ministères de l'Emploi et du Travail et de la Prévoyance sociale, ce crédit est inscrit alternativement au budget de la Prévoyance sociale et à celui de l'Emploi et du Travail. En 1963, il figurera au budget de la Prévoyance sociale.

28-5. Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur les maladies professionnelles : 150.000 francs.

Crédit prévu pour procéder éventuellement aux enquêtes dont il s'agit, lorsque celles-ci s'avèrent de toute utilité.

28-6. Octroi d'une indemnité aux aumôniers des travailleurs étrangers en Belgique : 1.000.000 de francs.

Cette intervention s'avère indispensable, eu égard à la présence en Belgique d'un grand nombre de travailleurs étrangers fréquemment accompagnés de leur famille et ne connaissant pas les langues nationales.

Il est nécessaire, en effet, de les mettre à même d'exercer au mieux la pratique de leur culte et de bénéficier du maximum d'aide morale et religieuse.

Le crédit de 1.000.000 de francs doit permettre d'allouer à leurs aumôniers une indemnité pour l'accomplissement de leur mission.

28-7. Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'Initiation pour réfugiés et étrangers » (Aide sociale aux travailleurs étrangers) : 350.000 francs.

Le subside accordé au C.I.R.E. a pour but d'aider cette Association sans but lucratif à poursuivre son œuvre d'intégration des étrangers et des réfugiés en Belgique. L'activité du C.I.R.E. porte essentiellement sur l'organisation de cours de langue pour les travailleurs étrangers difficilement assimilables, et les réfugiés. Le subside antérieurement fixé à 500.000 francs a, en 1960, été ramené pour des raisons d'économie à 300.000 francs. Toutefois, il n'est plus suffisant pour couvrir l'activité du C.I.R.E., et lui permettre d'étendre celle-ci comme il est nécessaire notamment dans la province de Liège et dans le Hainaut.

A l'heure actuelle, les cours sont localisés dans le Brabant et le Borinage et touchent quelque 200 étrangers.

Dank zij het aangevraagde krediet van 70.000 frank zouden 40 weken stage voor vreemde sociale werkers, waarvan het programma onder de bevoegdheid van het departement valt, kunnen gefinancierd worden.

In ruil hiervoor zouden Belgische ambtenaren of sociale werkers, nadat zij hetzij door het Nationaal comité voor uitwisseling van sociale werkers, hetzij door het departement worden uitgekozen een studieverblijf in een van de deelnemende landen kunnen genieten.

Het krediet moet ook de reiskosten dekken van sommige Belgische kandidaten, die het departement zou wensen eventueel ten laste te nemen.

Na akkoord tussen de Ministeries van Tewerkstelling en Arbeid en van Sociale Voorzorg wordt dit krediet beurtelings uitgetrokken op de begroting van Sociale Voorzorg en op die van Tewerkstelling en Arbeid. In 1963 zal dit krediet bijgevolg op de begroting van Sociale Voorzorg voorkomen.

28-5. Allerlei kosten voor bijzondere onderzoeken omtrent nasporingen over beroepsziekten : 150.000 frank.

Krediet uitgetrokken voor eventuele onderzoeken waarvan sprake, wanneer deze zeer nuttig blijken.

28-6. Toekenning van een vergoeding aan de almoezeniers van de vreemde arbeiders in België : 1.000.000 frank.

Deze tussenkomst blijkt onontbeerlijk wegens de aanwezigheid in België van een groot aantal vreemde arbeiders die dikwijls van hun gezin vergezeld zijn en de beide landstalen niet kennen.

Het is inderdaad noodzakelijk deze in de gelegenheid te stellen hun geloof te belijden en een maximum van morele en geestelijke bijstand te genieten.

Het krediet van 1.000 frank moet toelaten aan hun almoezeniers een vergoeding te verlenen om hun zending te vervullen.

28-7. Toelage aan de V.Z.W. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » (Maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders) : 350.000 frank.

De aan het V.V.V. toegekende toelage dient om deze vereniging zonder winstbejag bij te staan in haar werk van integratie van vreemdelingen en vluchtelingen in België. De werking van het V.V.V. betreft vooral het inrichten van taalcursussen voor arbeiders en vreemdelingen. De tot heden vastgestelde toelage van 500.000 frank werd, in 1960, om redenen van besparing teruggebracht op 300.000 frank. Dit is nochtans niet meer voldoende om de werking van het V.V.V. te dekken en het haar mogelijk te maken deze uit te breiden waar nodig, namelijk in de provincie Luik en Henegouwen.

Op dit ogenblik zijn deze cursussen beperkt tot Brabant en de Borinage en betreffen ongeveer 200 vreemdelingen.

Ce budget, suivant l'activité actuelle des recettes et des dépenses, s'établirait pour 1962, comme suit :

Recettes.

Solde présumé des recettes 1961	F	± 100.000
Subsides du Ministère de l'Emploi et du Travail (base 1961)		300.000
Subsides du Ministère de l'Éducation nationale et de la Culture		38.000
Subvention de la province de Luxembourg		5.000
Intérêts bancaires		± 3.000
	F	446.000

Dépenses.

Rémunérations professeurs	F	284.000
Location locaux		30.000
Frais administration et divers		149.500
	F	463.500

Il y aurait donc un excédent de dépenses de 163.500 — 446.000 = 17.500 francs.

L'augmentation prévue du subside doit servir à financer des cours de langues supplémentaires dans la province de Liège et le Hainaut et couvrir le déficit présumé.

ART. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. Paiement à l'intervention de l'Office national de l'emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs mis en chômage par suite de la fermeture de certaines mines dans le cadre des mesures d'assainissement de l'industrie charbonnière : 140.000.000 de francs.

Les mesures envisagées sont prises dans le cadre des dispositions de la loi du 25 juin 1952 portant approbation du Traité constituant la communauté européenne du charbon et de l'acier, des annexes I, II et III du protocole sur le statut de la Cour de Justice, du protocole sur les relations avec le Conseil de l'Europe et de la Convention relative aux dispositions transitoires, signés à Paris le 18 avril 1951, notamment en application des prescriptions de l'article 83 du Traité et du paragraphe 23 de la Convention relative aux dispositions transitoires.

Il est à noter que la C.E.C.A. intervient à concurrence de ± 40 % dans les dépenses précitées.

29-2. Allocation temporaire aux travailleurs frontaliers établis en Belgique et occupés à l'étranger, contribution de l'État : 3.300.000 francs.

De begroting der ontvangsten en uitgaven zou zich, volgens huidige activiteit voor 1962, als volgt voordoen :

Ontvangsten :

Voorzien saldo op de ontvangsten 1961	F	± 100.000
Toelage van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (basis 1961)		300.000
Toelage van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur		38.000
Toelage van de provincie Luxemburg		5.000
Bankinterest		± 3.000
	F	446.000

Uitgaven :

Bezoldiging onderwijzend personeel	F	284.000
Huur lokalen		30.000
Administratie- en diverse kosten		149.500
	F	463.500

Er zou dus een overschot aan uitgaven zijn van 463.500 — 446.000 = 17.500 frank.

De verhoging van de toelagen moet tot doel hebben de uitgaven te financieren voor de bijkomende leergangen in talen in de provincie Luik en Henegouwen en het vermoedelijk tekort te dekken.

ART. 29. — *Uitzonderingsuitgaven .*

29-1. Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening van de hulp bij omscholing aan de mijnwerkers die werkloos werden gesteld tengevolge van de sluiting van zekere mijnen in het raam der maatregelen tot sanering van de steenkolenrijverheid : 140.000.000 frank.

De overwogen maatregelen worden genomen in het raam van de bepalingen van de wet van 25 juni 1952 houdende goedkeuring van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, van de bijlagen I, II en III van het Protocol over het Statuut van het Hof van Justitie, van het Protocol over de betrekkingen met de Raad van Europa en van de Overeenkomst betreffende de overgangsbepalingen, ondertekend op 18 april 1951 te Parijs, inzonderheid bij toepassing van de voorschriften van artikel 83 van het Verdrag en van paragraaf 23 van de Overkomst betreffende de overgangsbepalingen.

Op te merken valt dat de E.G.K.S. in bovengenoemde uitgaven ten belope van ± 40 % tegemoetkomt.

29-2. Tijdelijke toelage aan de in België gevestigde en in het buitenland tewerkgestelde grensarbeiders, Rijksbijdrage : 3.300.000 frank.

Application de l'instruction ministérielle du 31 janvier 1950, modifiée par celle du 4 juin 1951, concernant l'octroi d'une allocation familiale temporaire aux travailleurs frontaliers occupés aux Pays-Bas (*Moniteur belge* des 3 février 1950 et 9 juin 1951).

Le montant de la subvention pour 1962 a été établi sur la base des dépenses envisagées pour l'exercice 1961.

Toepassing van de ministeriële onderrichtingen van 31 januari 1950, zoals gewijzigd bij die van 4 juni 1951, betreffende het verlenen van een tijdelijke kinderbijslag aan de in Nederland tewerkgestelde grensarbeiders (*Belgisch Staatsblad* van 3 februari 1950 en 9 juni 1951).

Het bedrag van de toelage voor 1962 werd vastgesteld op grond van de uitgaven voorzien voor het dienstjaar 1961.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

DÉSIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale — Hoofdbestuur			Services extérieurs — Buitendiensten			Totaux — Totalen		
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
Services définitifs. — <i>Vaste diensten</i>	358	308	45.954.900	440	367	47.124.600	798	675	93.079.500
Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	4	249.100	—	3	219.400	—	7	468.500
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	358	312	46.204.000	440	370	47.344.000	798	682	93.548.000

(32 a)

N° 5 XVII

1961 - 1962

Tableau de décomposition de dépenses de personnel
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven .

Cfr. 35 mm.

1 plan

ANNEXES

PREVISIONS BUDGETAIRES POUR L'EXERCICE 1962. DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

BIJLAGEN

BUDGETTAIRE VOORZIENINGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1962 VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

A. — OFFICE NATIONAL DE L'EMPLOI.

A. — RIJKSDIENST VOOR ARBEIDSVOORZIENING.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1962 par article <i>per artikel</i>	1961 présumées <i>vermoedelijke</i>	1960 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.01	Produit de ventes (imprimés)	150	150	107	Opbrengst van de verkoop (druk- werken).	411.01
03	Produit des prestations :				Opbrengst van prestaties :	03
a)	en matière de réadapta- tion des prisonniers de guerre et résistants ar- més (pour mémoire)	—	50	50	a) inzake herscholing krijgsgevan- gen en gewapende weerstanders (pro memorie).	
b)	en matière de réadapta- tion des prisonniers poli- tiques (pour mémoire).	—	50	50	b) inzake herscholing politieke ge- vangenen (pro memorie).	
05	Récupération des paiements indus :				Terugvordering van ten onrechte be- taalde sommen :	05
a)	en matière d'allocations de chômage	30.000	30.000	37.535	a) inzake werkloosheidsuitkeringen.	
b)	en matière d'avances aux chômeuses ayant atteint l'âge de la pen- sion (pour mémoire)	—	6.000	17.792	b) inzake voorschotten aan pen- sioengerechtigde werkloze vrou- wen (pro memorie).	
c)	provenant de dépenses fonctionnelles	1.000	1.000	1.444	c) voortkomend van functionele uitgaven.	
d)	provenant de frais admi- nistratifs	1.000	1.000	800	d) voortkomend van beheerkosten.	
		32.000				
07	Produits des suppléments de primes et cotisations :				Opbrengst van bijlagen op premiën en bijdragen :	07
a)	assurance-loi	49.088	29.757	1.152	a) wettelijke verzekering.	
b)	assurance responsabilité civile-auto	58.974	56.082	7.280	b) verplichte aansprakelijkheidsver- zekering inzake motorrijtuigen.	
c)	Etat (cotisations et sub- sides)	7.000	7.000	—	c) Staat (bijdragen en subsidies).	
d)	Cotisation et subsides des compagnies d'assu- rances (pour mémoire)	—	856	—	d) Bijdragen en subsidies der ver- zekeringsmaatschappijen (pro memorie).	
		115.062				
08	Recettes de transferts :				Ontvangsten van overdrachten :	08
a)	Office national de sécu- rité sociale	2.409.000	2.386.000	2.158.731	a) Rijksdienst voor maatschappe- lijke zekerheid.	
b)	Fonds national de re- traite des ouvriers mi- neurs	114.186	130.170	138.616	b) Pensioenfonds voor mijnwerkers.	
		2.523.186				
09	Récupérations de frais administratifs exposés pour compte de tiers	3.340	3.329	1.228	Terugvordering van beheerkosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
412.01	Recettes de publications.	45	45	45	Ontvangsten van publicaties	412.01
413.01	Intérêts sur placements	158	158	—	Interesten op beleggingen	413.01
414.04	Produit de la vente d'archives	80	80	68	Opbrengst van de verkoop van archief	414.04
05	Produit de la vente d'objets fabriqués par les réadaptés	1.000	1.000	1.126	Opbrengst van de verkoop van door herscholden afgewerkte produkten.	05
06	Intervention de tiers dans les travaux réalisés avec la collaboration des réadaptés	250	250	—	Tussenkomst van derden in werken uitgevoerd met behulp van her- scholden.	06
07	Diverses recettes accidentelles	45	45	26	Diverse toevallige ontvangsten.	07
Totaux pour le Chapitre 41		2.675.316	2.653.022	2.366.050	Totalen voor Hoofdstuk 41.	

4. RECETTES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)		4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1962 par article per artikel	1961 présumées vermoedelijke	1960 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Remboursements d'avances par des communes, à reverser au Trésor (pour mémoire)	—	150	151	Terugstorting van voorschotten door gemeenten, terug te storten aan de Schatkist (pro memorie).	420.01
Totaux pour le Chapitre 42 . .		—	150	151	Totalen voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Produit de la vente d'un terrain (pour mémoire)	—	5.600	—	Opbrengst van de verkoop van een bouwgrond (pro memorie).	430.01
02	Produit de la vente de mobilier. .	50	50	18	Opbrengst van de verkoop van meubilair.	02
03	Produit de la vente de machines . .	30	30	24	Opbrengst van de verkoop van machines.	03
04	Produit de la vente de matériel . .	50	50	18	Opbrengst van de-verkoop van materieel.	04
Totaux pour le Chapitre 43 . .		130	5.730	60	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.03	Produits divers du patrimoine immobilier	100	100	92	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium.	444.03
04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel :				Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten toegestaan aan het personeel :	04
a)	pour prêts sociaux	150	150	121	a) voor leningen van sociale aard.	
b)	pour l'achat de véhicules automobiles	250	250	144	b) voor de aankoop van autorijtuigen.	
		400				
05	Remboursement sur avances récupérables consenties à des tiers :				Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten toegestaan aan derden :	05
a)	avance à la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.	325	325	325	a) voorschot aan de Hulpkas voor betaling van werkloosheidsuitkeringen.	
b)	avance à la ville d'Anvers	630	630	630	b) voorschot aan de stad Antwerpen.	
c)	avance à la ville de Gand	205	205	205	c) voorschot aan de stad Gent.	
d)	divers	10	10	1	d) diversen.	
e)	excédent d'avances C. A.P.A.C. 1959-1960 (pour mémoire)	—	12.976	—	e) overschot voorschotten H.V.B. W. 1959-1960 (pro memorie).	
		1.170				
10	Remboursement par les communes, les provinces et les pouvoirs publics de leur quote-part dans les indemnités des chômeurs mis au travail. . . .	136.700	296.500	109.916	Terugbetaling door de gemeenten, provinciën en openbare besturen van hun aandeel in de vergoedingen van tewerkgestelde werklozen.	10
11	Remboursement de cotisations de sécurité sociale sur indemnités pour accidents payées par la compagnie d'assurances	450	450	444	Terugstorting van bijdragen voor maatschappelijke zekerheid op de door de verzekeringsmaatschappij betaalde ongevallenvergoedingen.	11
Totaux pour le chapitre 44 . .		138.820	311.596	111.878	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat à fonds perdus :				Niet terugvorderbare tussenkomst van de Staat :	450.01
a)	subside ordinaire	2.338.102	2.741.226	4.083.584	a) gewone toelage.	
Totaux pour le Chapitre 45 . .		2.338.102	2.741.226	4.083.584	Totalen voor Hoofdstuk 45.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1962 par article per artikel	1961 présumées vermoedelijke	1960 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
(Recettes pour ordre)					(Ontvangsten voor orde.)	
490	Subsides :				Toelagen :	490
01	de l'A.S.B.L. Fonds d'existence de la construction, etc.	125.000	125.000	102.027	van de V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders, enz.	01
02	de l'A.S.B.L. Fonds d'existence des réparateurs de navires	18.000	18.000	16.695	van de V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de scheepsherstellers van het Ministerie van Landsverdediging voor herscholing van de krijgsgevangenen.	02
03	du Ministère de la Défense Nationale pour réadaptation des prisonniers de guerre	75	200	—	van het Ministerie van Volksgezondheid voor herscholing van de politieke gevangenen.	03
04	du Ministère de la Santé Publique pour réadaptation des prisonniers politiques	200	300	295	van het Ministerie van Landsverdediging voor herscholing van de gewapende weerstanders.	04
05	du Ministère de la Défense Nationale pour réadaptation des résistants armés	25	200	—	van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor uitbetaling van premien aan mijnwerkers.	05
06	du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement des primes aux mineurs	2.000	3.000	3.500	van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor de uitbetaling van kindergeld aan grensarbeiders, enz.	06
07	du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement d'allocations familiales aux ouvriers frontaliers, etc. .	3.300	3.300	2.502	van de E.G.K.S. voor uitbetaling van vergoedingen aan werkloos geworden mijnwerkers ingevolge sluiting van mijnen in de Borinage.	07
08	de la C.E.C.A. pour le paiement d'indemnités aux mineurs mis en chômage par suite de la fermeture des mines du Borinage	100	5.000	18.000	van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor uitbetaling van de hulp bij omscholing aan de mijnwerkers die werkloos worden gesteld ingevolge sluiting van mijnen in het raam der maatregelen tot sanering van de steenkolenrijverheid.	08
09	du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs mis en chômage par suite de la fermeture de certaines mines dans le cadre des mesures d'assainissement de l'industrie charbonnière	140.000	140.000	150.000	van de E.G.K.S. als tussenkomst in de uitgaven onder artikel 590.09 vermeld.	09
10	de la C.E.C.A. à titre d'intervention dans les dépenses reprises à l'article 590.09.	56.000	56.000	55.497	van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor uitbetaling van tijdelijke vergoedingen aan de grens- en seizoenarbeiders die werkonbekwaam werden ingevolge een arbeidsongeval, enz.	10
12	du Ministère de la Prévoyance sociale pour le paiement de l'allocation temporaire aux travailleurs frontaliers et saisonniers en état d'incapacité de travail par suite d'accident du travail, etc.	15.000	15.000	15.002	van de E.G.K.S. voor uitbetaling van de E.G.K.S.-vergoedingen aan de gedeeltelijke werkloze mijnwerkers, enz. (pro memorie).	12
13	de la C.E.C.A. pour paiement de l'allocation C.E.C.A. aux mineurs chômeurs partiels, etc. (pour mémoire) .	—	65.000	92.774	van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor uitbetaling van de E.G.K.S.-vergoedingen aan de gedeeltelijk werkloze mijnwerkers (pro memorie).	13
14	du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement de l'allocation C.E.C.A. aux mineurs chômeurs partiels (pour mémoire)	—	15.000	—	van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor tijdelijke wisselkoers-toeslag aan de grensarbeiders (pro memorie).	14
—	du Ministère de l'Emploi et du Travail pour bonifications de change aux frontaliers (pour mémoire)	—	—	25.131	Fonds mindervalieden : storting van waarborgen, borgsommen — liggende gelden, enz. (pro memorie).	—
—	Fonds des handicapés : versements de garanties, d'arrhes — fonds en souffrance, etc. (pour mémoire)	—	30	—	Terugvorderingen van onrechtmatig uitbetaalde vergoedingen, terug te storten aan de :	—
—	Récupérations d'allocations indûment payées, à reverser :					
490.51	à l'A.S.B.L. Fonds d'existence de la construction	1.000	1.000	806	V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders.	490.51
53	au Trésor pour compte du Ministère de la Défense Nationale (Prisonniers de guerre)	1	1	2	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Landsverdediging (krijgsgevangenen).	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1962 par article <i>per artikel</i>	1961 présumées <i>vermoedelijke</i>	1960 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.
490.54	au Trésor pour compte du Ministère de la Défense Nationale (résistants armés)	1	1	—	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Landsverdediging (gewapende weerstanders).	490.54
55	au Trésor pour compte du Ministère de la Santé Publique (prisonniers politiques)	1	1	1	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Volksgezondheid (politieke gevangenen).	55
56	au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (primes aux mineurs)	1.500	2.000	1.349	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (premiën aan mijnwerkers).	56
57	au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (allocations familiales aux frontaliers).	1	1	—	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (kindergeld aan grensarbeiders).	57
58	au Trésor pour compte du Ministère des Affaires Economiques (allocations compensatoires)	50	50	17	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Economische Zaken (compensatievergoedingen).	58
59	à la C.E.C.A. (indemnités d'attente)	20	20	133	E.G.K.S. (wachtvergoedingen)	59
60	au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (allocations spéciales temporaires C.E.C.A.)	500	500	280	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (tijdelijke toelagen E.G.K.S.).	60
61	à la C.E.C.A. (alloc. chômage partiel)	5	5	4	E.G.K.S. (vergoedingen gedeeltelijke werkloosheid).	61
62	au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (bonifications temporaires de change) (pour mémoire)	—	25	8	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (tijdelijke wisselkoerstolagen) (pro memorie).	62
Totaux pour le Chapitre 49		362.779	449.634	483.993	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes		5.515.147	6.161.358	7.045.716	Totalen voor de Ontvangsten.	

A. — OFFICE NATIONAL DE L'EMPLOI.

A. — RIJKSDIENST VOOR ARBEIDSVOORZIENING.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1962 par article per artikel	1961 prévues voorzien	1960 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.		HOOFDSTUK 51.				
511.01	Rémunérations du personnel de cadre .	261.700	253.158	237.457	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	511.01
02	Rémunérations du personnel de complé- ment	21.800	23.500	21.967	Bezoldigingen van het aanvullend per- soneel.	02
03	Charges de pensions	7.000	10.000	5.152	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale	47.500	46.103	43.339	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving — Patroonsaan- deel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale	4.200	4.124	3.983	Extra-wettelijke sociale lasten — Pa- tronale tussenkomst.	05
06	Service social	3.000	3.000	2.173	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	75	75	47	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	235	235	225	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
10	Honoraires forfaitaires	248	248	190	Forfaitaire erelonen.	10
11	Intervention en matière de personnel attaché aux Maisons du Travail	2.500	2.500	1.895	Tussenkomst inzake personeel verbon- den aan de Huizen van de Arbeid.	11
512.01	Administrateurs	70	70	51	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions	3.500	3.298	2.466	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	150	204	204	Controlorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	30	30	10	Representatie.	513.01
02	Déplacements	6.500	6.319	5.443	Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51		358.508	352.864	324.602	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.		HOOFDSTUK 52.				
521.01	Loyer des locaux, contributions fon- cières et charges complémentaires .	6.207	6.207	6.027	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten :	521.01
02 a)	Location de matériel et de mobilier .	2.251	2.251	1.994	a) Huren van materieel en meu- bilair.	02
03	Entretien et réparation des locaux . .	16.500	15.741	15.216	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04 a)	Entretien et réparation du matériel et du mobi- lier	600	605	472	a) Onderhoud en herstel van mate- riel en meubilair.	04
b)	Entretien et réparation des véhicules automo- teurs propriété de l'orga- nisme.	400	400	329	b) Onderhoud en herstel van motor- voertuigen eigendom van de instelling.	
c)	Dépenses d'huile, essen- ce, etc... pour l'utilisa- tion de véhicules auto- moteurs propriété de l'organisme	380	1.380	395	c) Uitgaven voor olie, benzine, etc. voor het gebruik van motor- voertuigen, eigendom van de in- stelling.	
05	Assurances diverses	108	119	81	Verschuilde verzekeringen	05
07	Produits de consommation	6.051	6.051	5.232	Verbruiksprodukten	07
08	Travaux réalisés avec le concours de tiers et la collaboration des réadaptés.	500	500	216	Werken uitgevoerd met de medewer- king van derden en met behulp van herschoulden.	08
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques	17.000	16.192	15.136	Allerhande Bureauonkosten	522.01
523.01	Frais de propagande et de publicité .	950	700	396	Kosten van propagande en publiciteit	523.01
02	Frais de célébration du 25 ^e anniver- saire (pour mémoire)	—	—	50	Kosten herdenking 25 ^{ste} verjaring van oprichting (pro memorie)	02
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts; frais de procédure	410	410	131	Erelonen van advocaten en deskundi- gen; gerechtskosten.	524.01

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1962 par article per artikel	1961 prévues voorzien	1960 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
526.03	Frais de transport et de manutention .	95	95	67	Bewerkings- en vervoerkosten . . .	526.03
07	Travaux exécutés par des tiers . . .	233	233	150	Werken door derden uitgevoerd . . .	07
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		51.685	49.899	45.824	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

CHAPITRE 53.

HOOFDSTUK 53.

533.	Dépenses particulières proprement dites:				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.
01	Allocations de chômage	3.809.000	4.244.616	5.059.091	Werkloosheidsuitkeringen	01
02	Réadaptation professionnelle et dépenses résultant de l'application des arrêtés royaux du 24 mars 1961	147.000	52.000	34.411	Beroepsherscholing en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de koninklijk besluit van 24 maart 1961.	02
03	Mise au travail des chômeurs par les provinces, les communes et les pouvoirs publics	279.700	343.000	630.711	Tewerkstelling van werklozen door de provinciën, de gemeenten en de openbare besturen.	03
04	Frais d'administration des organismes payeurs	135.400	191.922	176.650	Beheerkosten van de uitbetalende organismen.	
05	Examens médicaux et examens du passé professionnel des chômeurs	2.000	1.700	1.538	Medische onderzoeken en onderzoek van het beroepsverleden der werklozen.	05
07	Tutelle professionnelle de la jeunesse	1.000	250	13	Beroepsvoogdij der jeugd	07
08	Formation, réadaptation et reclassement social des handicapés	103.000	82.813	58	Scholing, omscholing en sociale herscholing van minder-validen.	08
09	Intervention dans la rémunération des chômeurs involontaires d'âge avancé, handicapés ou difficiles à placer (arrêté royal du 25 février 1961)	32.000	20.000	—	Tegemoetkoming in het loon van de onvrijwillige werklozen van gevoerde leeftijd, minder-validen of moeilijk te plaatsen (koninklijk besluit van 25 februari 1961).	09
10	Intervention dans les frais de réinstallation des travailleurs en chômage (arrêté royal du 20 mars 1961)	6.000	750	—	Tegemoetkoming in de kosten van nieuwe installatie der werkloze werknemers (koninklijk besluit van 20 maart 1961).	10
11	Intervention dans la rémunération des travailleurs touchés par la reconversion de leur entreprise (arrêté royal du 20 mars 1961)	10.000	2.000	—	Tegemoetkoming in het loon van de werknemers die door de overschakeling van hun onderneming zijn getroffen (koninklijk besluit van 20 maart 1961).	11
534.01	Exonérations, renoncations, annulations et diminutions de créances	6.200	20.030	14.243	Ontheffing, afstand, nietigverklaring en waardevermindering van schuldvorderingen.	534.01
Totaux pour le Chapitre 53 . . .		4.531.300	4.959.081	5.916.715	Totalen voor Hoofdstuk 53.	

CHAPITRE 54.

HOOFDSTUK 54.

0.01	Versements au Trésor : remboursements d'avances consenties (pour mémoire).	—	150	151	Storting aan de Schatkist : terugstorting van toegestane voorschotten (pro memorie).	540.01
Totaux pour le Chapitre 54 . . .		—	150	151	Totalen voor Hoofdstuk 54.	

CHAPITRE 55.

HOOFDSTUK 55.

0.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
a)	pour les services administratifs (crédit d'engagement : 10 millions de francs)	50.000		35.000	a) voor de administratieve diensten (vastleggingskrediet : 10 miljoen frank).	
b)	pour la réadaptation professionnelle	15.000	65.000	9.000	b) voor de beroepsherscholing.	
02	Acquisition de mobilier :				Aanschaffing van meubilair :	02
a)	pour les services administratifs	1.877		1.877	a) voor de administratieve diensten.	
b)	pour la réadaptation professionnelle	500		399	b) voor de beroepsherscholing.	
c)	pour les services médico-psycho-techniques	200		200	c) voor de medische psycho-technische diensten.	
		2.577				

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1962 par article per artikel	1961 prévues voorzien	1960 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
550.03	Acquisition de machines	680	680	676	Aanschaffing van machines	550.03
04	Acquisition de matériel :				Aanschaffing van materieel :	04
	a) pour les services admini- stratifs	758	758	810	a) voor de administratieve diensten.	
	b) pour la réadaptation professionnelle	3.500	3.500	2.721	b) voor de beroepsherscholing.	
	c) pour les services médico- psycho-techniques	650	650	58	c) voor de medische psycho-tech- nische diensten.	
		4.908				
05	Acquisition de véhicules automobiles	330	330	302	Aanschaffing van autovoertuigen	05
06	Installation appareils éclairage et télé- phonie privée (pour mémoire)	—	50	—	Installatie van verlichtingsapparaten en private telefonie (pro memorie)	06
07	Bibliothèque	80	80	37	Bibliotheek	07
08	Garanties versées par le Fonds (pour mémoire)	—	5	—	Waarborgen door het Fonds gestort (pro memorie)	08
	Totaux pour le Chapitre 55	73.575	52.630	56.475	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.		HOOFDSTUK 56.				
560.07	Avances consenties au personnel :				Voorschotten toegestaan aan het per- soneel :	560.07
	a) à titre de prêts sociaux	150	150	119	a) als leningen van sociale aard.	
	b) pour l'achat de véhi- cules	300	300	—	b) voor de aankoop van autorijtui- gen	
		450				
08	Avances consenties à ou pour compte de tiers :				Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden :	08
	a) avances pour compte de propriétaires de bâti- ments occupés par l'organisme	150	150	44	a) voorschotten voor rekening van eigenaars van gebouwen bezet door de instelling.	
	b) avance de la quote-part des communes des pro- vinces et des pouvoirs publics dans les indem- nités aux chômeurs mis au travail	136.700	136.850	91.510	b) voorschot van het aandeel der gemeenten, provinciën en open- bare besturen in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen.	
	Totaux pour le Chapitre 56	137.300	297.100	91.673	Totalen voor Hoofdsuk 56.	
CHAPITRE 59.		HOOFDSTUK 59.				
(Dépenses pour ordre)		(Uitgaven voor orde)				
590.01	Fonds d'existence de la construction (arrêté du 18 septembre 1947)	125.000	125.000	85.864	Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders (besluit van 18 september 1947).	590.01
02	Fonds d'existence des réparateurs de navires (arrêtés des 5 mars et 24 mai 1948)	18.000	18.000	16.225	Fonds voor bestaanszekerheid van de Scheepsherstellers (besluiten van 5 maart en 24 mei 1948).	02
03	Réadaptation professionnelle des prison- niers de guerre (arrêté du 31 mai 1949)	75	200	74	Beroepsherscholing krijgsgevangenen (besluit van 31 mei 1949).	03
04	Réadaptation professionnelle des prison- niers politiques (arrêté du 31 mai 1949)	200	300	218	Beroepsherscholing politieke gevangene- nen (besluit van 31 mei 1949).	04
05	Réadaptation professionnelle des résis- tants armés	25	200	21	Beroepsherscholing gewapende weer- standers.	05
06	Primes aux mineurs	2.000	3.000	3.144	Premiën aan mijnwerkers	06
07	Allocations familiales aux ouvriers fron- taliers	3.300	3.300	2.502	Kinderbijslag aan grensarbeiders	07
08	Indemnités payées aux mineurs mis en chômage par suite de la fermeture de mines du Borinage	100	5.000	17.569	Vergoedingen aan mijnwerkers afge- dankt ingevolge de sluiting van mij- nen in de Borinage.	08
09	Aide de réadaptation accordée aux tra- vailleurs mis en chômage par suite de la fermeture de certaines mines dans la cadre des mesures d'assainissement de l'industrie charbonnière	140.000	140.000	148.249	Hulp bij omscholing aan mijnwerkers die werkloos worden gesteld ingevolge de sluiting van zekere mijnen in het raam der maatregelen tot sanering van de steenkolenrijverheid.	09

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1962 par article per artikel	1961 prévues voorzien	1960 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
590.10	Versement au Trésor de la quote-part de la C.E.C.A. dans les dépenses reprises sous l'article 590.09	56.000	56.000	60.000	Storting in de Schatkist van het aandeel van de E.G.K.S. in de uitgaven onder artikel 590.09 vermeld.	590.10
12	Allocations temporaires aux travailleurs frontaliers et saisonniers en état d'incapacité de travail par suite d'accident du travail	15.000	15.000	14.624	Tijdelijke vergoedingen aan de grensen seizoenarbeiders die werkonbekwaam werden ingevolge een arbeidsongeval.	12
13.	Allocations C.E.C.A. aux mineurs chômeurs partiels (pour mémoire)	—	65.000	94.186	E.G.K.S.-vergoedingen aan de gedeeltelijke werkloze mijnwerkers (pro memorie).	13
14	Versement au Trésor de l'intervention du Ministère de l'Emploi et du Travail en matière d'allocations C.E.C.A. aux mineurs chômeurs partiels (pour mémoire)	—	15.000	—	Storting in de Schatkist van de tussenkomst van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid inzake E.G.K.S.-vergoedingen aan gedeeltelijke werkloze mijnwerkers (pro memorie).	14
—	Bonifications temporaires de change aux travailleurs frontaliers (pour mémoire)	—	—	22.315	Tijdelijke wisselkoerstoelag aan de grensarbeiders (pro memorie).	—
—	Fonds handicapés : remboursement de garanties et fonds en souffrance (pour mémoire)	—	30	—	Fonds mindervalieden : terugbetaling van waarborgen en liggende gelden (pro memorie).	—
	Récupérations d'allocations indûment payées à reverser à :				Terugvorderingen van onrechtmatig uitbetaalde vergoedingen terug te storten aan de :	
51	l'A.S.B.L. Fonds d'existence de la construction	1.000	1.000	806	V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders.	51
53	Trésor pour compte Ministère de la Défense Nationale (prisonniers de guerre)	1	1	2	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Landsverdediging (krijgsgevangenen).	53
54	Trésor pour compte du Ministère de la Défense Nationale (résistants armés)	1	1	—	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Landsverdediging (gewapende weerstanders).	54
55	Trésor pour compte du Ministère de la Santé Publique (prisonniers politiques)	1	1	1	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Volksgezondheid (politieke gevangenen).	55
56	Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (primes aux mineurs)	1.500	2.000	1.200	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (premies aan mijnwerkers).	56
57	Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (allocations familiales aux frontaliers)	1	1	—	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (kindergeld aan grensarbeiders).	—
58	Trésor pour compte du Ministère des Affaires Economiques (allocations compensatoires)	50	50	17	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Economische Zaken (compensatievergoedingen)	58
59	C.E.C.A. (indemnités d'attente)	20	20	95	E.G.K.S. (wachtvergoedingen)	59
60	Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (allocations spéciales temporaires C.E.C.A.)	500	500	261	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (tijdelijke toelagen E.G.K.S.).	60
61	C.E.C.A. (chômage partiel)	5	5	4	E.G.K.S. (gedeeltelijke werkloosheid)	61
62	Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (bonifications temporaires de change) (pour mémoire)	—	25	—	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (tijdelijke wisselkoerstoelag) (pro memorie)	62
Totaux pour le Chapitre 59		362.779	449.634	467.377	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses :					Totalen voor de Uitgaven :	
a)	Crédits d'engagements	10.000	29.000	—	a) Vastleggingskredieten.	
b)	Crédits de liquidations	5.515.147	6.161.358	6.902.817	b) Vereffeningskredieten.	

B. — CAISSE AUXILIAIRE DE PAIEMENT DES ALLOCATIONS DE CHOMAGE.**B. — HULPKAS VOOR WERKLOOSHEIDSUITKERINGEN.**

4. RECETTES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)		4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1962 par article <i>per artikel</i>	1961 présumées <i>vermoedelijke</i>	1960 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.						
HOOFDSTUK 41.						
411.05	Récupération de paiements indus . . .	790	860	2.280	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen.	411.05
07	Produit des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
a)	subvention de l'O.N.E.M. (Chômage)	29.800	35.000	45.000	a) tussenkomst van de R.V.A. (werkloosheid).	
b)	subvention du Fonds de Sécurité d'Existence des ouvriers de la construction	500	600	682	b) tussenkomst van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de arbeiders uit het bouwbedrijf.	
c)	subvention de l'O.N.E.M. (Frontaliers)	20	40	113	c) tussenkomst van de R.V.A. (grensarbeiders).	
d)	Avance extraordinaire de l'O.N.E.M. pour frais d'administration	19.338	28.422	7.350	d) buitengewoon voorschot van de R.V.A. voor beheerkosten.	
09	Récupération de frais d'administration exposés pour compte de tiers . . .	621	716	146	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
414.04	Produit de la vente d'archives . . .	15	15	15	Opbrengst van de verkoop van archieven.	414.04
07	Recettes accidentelles	20	20	81	Diverse toevallige ontvangsten . . .	07
Totaux pour le Chapitre 41 . . .		51.104	65.673	55.667	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.						
HOOFDSTUK 43.						
430-02	Vente de mobilier	3	5	3	Verkoop van meubilair.. . . .	430.02
03	Vente de machines	5	10	28	Verkoop van machines	03
04	Vente de matériel	5	10	10	Verkoop van materieel	04
06	Vente de véhicules automobiles . . .	15	—	—	Verkoop van autovoertuigen . . .	05
08	Récupération de garanties déposées (pour mémoire)	—	16	—	Terugvordering van gestorte waarborgen (pro memorie).	08
Totaux pour le Chapitre 43 . . .		28	41	41	Totalen voor Hoofdstuk 43	
CHAPITRE 44.						
HOOFDSTUK 44.						
444.03	Produit de sous-locations	210	210	198	Opbrengst van verhuringen . . .	444.03
04	Remboursement sur avances récupérables au personnel	20	20	70	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten aan het personeel.	04
05	Remboursement sur avances récupérables à des tiers.	42	63	60	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten aan derden.	05
07	Remboursement sur indemnités accidents de travail	10	10	20	Terugbetaling van vergoedingen voor arbeidsongevallen.	07
Totaux pour le Chapitre 44 . . .		282	303	348	Totalen voor Hoofdstuk 44	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1962 par article <i>per artikel</i>	1961 présumées <i>vermoedelijke</i>	1960 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 49.		HOOFDSTUK 49.				
(Recettes pour ordre)		(Ontvangsten voor orde.)				
490.04	Avances de l'O.N.E.M. pour le paiement des :	Voorschotten van de R.V.A. voor de 490.04 betaling van :				
	a) allocations de chômage . . .	588.000	720.000	985.925	a)	werkloosheidsvergoedingen;
	b) primes de la S.E.	14.500	26.000	14.200	b)	premies voor B.Z.;
	c) allocations familiales aux frontaliers	1.300	1.300	1.254	c)	gezinsvergoedingen aan de grensarbeiders;
	d) bonifications temporaires de change aux ouvriers frontaliers belges (pour mémoire).	—	500	6.725	d)	tijdelijke wisseltoeslag aan de Belgische grensarbeiders (pro memorie).
	e) allocations temporaires aux frontaliers en état d'incapacité de travail par suite d'accident de travail	250	500	233	e)	tijdelijke vergoeding aan de grensarbeiders die werkonbekwaam worden ingevolge een arbeidsongeval.
Totaux du Chapitre 49		604.050	748.300	1.008.337	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes		655.464	814.317	1.064.393	Totalen voor de Ontvangsten.	

B. — CAISSE AUXILIAIRE DE PAIEMENT DES ALLOCATIONS DE CHOMAGE.

B. — HULPKAS VOOR WERKLOOSHEIDSUITKERINGEN.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1962 par article per artikel	1961 prévues voorzien	1960 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.						
HOOFDSTUK 51.						
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderperso- 511.01 neel :	
	b) personnel statutaire	25.186	23.558	21.021	a) personeel in statutair rechtsver- band;	
	c) personnel recruté à titre temporaire	1.207	2.663	3.460	c) tijdelijk aangeworven personeel.	
		26.393				
02	Rémunérations du personnel de complé- ment	4.711	5.061	9.085	Bezoldigingen van het aanvullend per- neel.	02
03	Charges des pensions	82	48	72	Last van de pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale	6.393	6.449	7.065	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Patroonsaan- deel .	04
05	Charges sociales extra-légales — Inter- vention patronale	561	565	587	Extra-wettelijke sociale lasten — Pa- tronale tussenkomst.	05
06	Service social	155	160	120	Sociale Dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles.	4	4	9	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
10	Honoraires forfaitaires — examens mé- dicaux	16	16	20	Forfaitaire erelonen — medische on- derzoeken.	10
512.01	Administrateurs et commissaires . . .	24	24	—	Beheerders en commissarissen . . .	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat . . .	34	35	34	Controleorganen van de Staat . . .	03
06	Organisations d'examens prof. . . .	20	20	47	Inrichting van beroepsexamens . . .	06
513.02	Déplacements	490	490	514	Verplaatsingen	513.02
	Totaux pour le Chapitre 51 . . .	38.883	39.093	42.034	Totalen voor Hoofdstuk 51	
CHAPITRE 52.						
HOOFDSTUK 52.						
521.01	Loyer des locaux, contributions fon- cières et charges complémentaires . .	3.550	3.460	2.969	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02 a)	Location de matériel et de mobilier . .	1.604	2.410	1.652	a) Huren van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation, aménagement des locaux	2.700	3.050	4.609	Onderhoud en herstel van lokalen.	03
04 a)	Entretien et réparation du matériel et du mobi- lier	80	75	70	a) Onderhoud en herstel van mate- rieel en meubilair.	04
b)	Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme	30	50	54	b) Onderhoud en herstel van motor- voertuigen, eigendom van de instel- ling.	
c)	Dépenses huile, essence etc.	45	45	50	c) Uitgaven voor olie, benzine, enz.	
		155				
05	Assurances	25	20	19	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provin- ciales	3	3	—	Belastingen, gemeente- en provincie- taxen.	06
07	Produits de consommation	980	840	856	Verbruiksprodukten	07
09	Divers	20	20	12	Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques	1.485	1.701	1.332	Allerhande bureauonkosten	522.01
524.01	Frais de justice	10	10	6	Gerechtskosten	524.01
526.01	Mécanographie (travaux à forfait) . .	20	15	—	Mecanografie (forfaitwerk)	526.01
03	Frais de transport	60	50	46	Vervoerkosten	03

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1962 par article per artikel	1961 prévues voorzien	1960 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
526.04	Indemnités diverses à des tiers (pour mémoire)	—	5	12	Diverse vergoedingen aan derden (pro 526.04 memorie).	
05	Assurance responsabilité civile à l'égard des tiers	19	19	18	Verzekering burgerlijke verantwoorde- lijkheid tegenover derden.	05
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		10.631	11.773	11.723	Totalen voor Hoofdstuk 52	
CHAPITRE 53.		HOOFDSTUK 53.				
533.01	Dépenses particulières proprement dites:	Eigenlijke bijzondere uitgaven : 533.01				
	a) prises en charge des re- jets (art. 106 de l'arrêté du 26 mai 1945)	550	620	512	a) verwerpingen ten laste ingevolge (artikel 106 van het besluit van 26 mei 1945)	
	b) malis des agences pro- vinciales	160	160	22	b) malis der agentschappen;	
	c) frais de banque et C.C.P.	230	230	176	c) bank- en postcheckkosten;	
	d) remboursement récupé- rations indues (pour mé- moire)	—	—	4	d) terugbetaling van ten onrechte uitgevoerde terugvorderingen (pro memorie).	
		940				
534.01	Remboursements des trop perçus	15	15	14	Terugbetalingen van te veel geïnde gelden.	534.01
02	Créances irrécouvrables	100	100	96	Oninbare schuldvorderingen	02
Totaux pour le Chapitre 53 . . .		1.055	1.125	824	Totalen voor Hoofdstuk 53	
CHAPITRE 55.		HOOFDSTUK 55.				
550.02	Mobilier :	Meubilair : 550.02				
	a) acquisitions nouvelles	70	275	461	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement	130	—	—	b) vernieuwing.	
		200				
03	Machines :	Machines : 03				
	a) acquisitions nouvelles	50	150	146	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement	70	—	—	b) vernieuwing.	
		120				
04	Matériel :	Materieel : 04				
	a) acquisitions nouvelles	50	240	324	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement	50	—	—	b) vernieuwing.	
		100				
05	Véhicules automobiles :	Autovoertuigen : 05				
	b) renouvellement	100	—	—	b) vernieuwing.	
		100				
08	Garanties (pour mémoire)	—	15	—	Waarborgen (pro memorie)	08
Totaux pour le Chapitre 55. . . .		520	680	931	Totalen voor Hoofdstuk 55	
CHAPITRE 56.		HOOFDSTUK 56.				
560.01	Amortissements d'emprunts	325	325	325	Delgingen van leningen	560.01
03	Remboursement de l'excédent d'avances de 1961 en matière de subvention (pour mémoire)	—	12.976	—	Terugbetaling van het overschot van het voorschot 1961 op de tussen- komst (pro memorie).	03
07	Avances consenties au personnel (pour mémoire)	—	45	50	Voorschotten toegestaan aan het per- soneel (pro memorie).	07
08	Avances consenties à des tiers (pour mémoire)	—	—	—	Voorschotten toegestaan aan derden (pro memorie).	08
Totaux pour Chapitre 56.		325	13.346	375	Totalen voor Hoofdstuk 56	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1962 par article <i>per artikel</i>	1961 prévues <i>voorzien</i>	1960 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 59.		HOOFDSTUK 59.				
(Dépenses pour ordre) (crédits non limitatifs)		(Uitgaven voor orde.) (Niet limitatieve kredieten.)				
590.04	Dépenses pour compte de l'O.N.E.M. en matière :				Uitgaven voor rekening van de R.V.A. 590.04 betreffende :	
a)	allocations de chômage 588.000		720.000	988.267	a) werkloosheidsvergoedingen;	
b)	primes de S.E. . . . 14.500		26.000	14.200	b) premies voor B.Z.;	
c)	allocations familiales aux frontaliers . . . 1.300		1.300	1.254	c) gezinsvergoedingen aan de grens- arbeiders;	
d)	bonifications temporel- les de change aux ouvriers frontaliers bel- ges (pour mémoire) . . —		500	6.725	d) tijdelijke wisseltoeslag aan de Belgische grensarbeiders (pro memorie);	
e)	allocations temporaires aux frontaliers en état d'incapacité de travail par suite d'accident de travail 250		500	233	e) tijdelijke vergoeding aan de grensarbeiders die werkonbe- kwaam worden ingevolge een arbeidsongeval.	
		604.050				
Totaux pour le Chapitre 59 . . .		604.050	748.300	1.010.679	Totalen voor Hoofdstuk 59	
Totaux pour les Dépenses . . .		655.464	814.317	1.066.566	Totalen voor de Uitgaven	